

4520



МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САМАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПУТЕЙ СООБЩЕНИЯ»

Кафедра «ЛИНГВИСТИКА»

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ



Методические указания
к выполнению контрольных работ по дисциплине

«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

для обучающихся 1 курса по специальностям:

23.05.01 Наземные транспортно-технологические средства;
23.05.03 Подвижной состав железных дорог; 23.05.04 Эксплуатация железных дорог;
23.05.05 Системы обеспечения движения поездов; 23.05.06 Строительство железных
дорог, мостов и транспортных тоннелей
и направлению подготовки 13.03.02 Электроэнергетика и электротехника
заочной формы обучения

Составитель: М.В. Жесткова

Самара
2018

Английский язык в профессиональной сфере: методические указания к выполнению контрольных работ по дисциплине «Иностранный язык» для обучающихся 1 курса по специальностям: 23.05.01 Наземные транспортно-технологические средства; 23.05.03 Подвижной состав железных дорог; 23.05.04 Эксплуатация железных дорог; 23.05.05 Системы обеспечения движения поездов; 23.05.06 Строительство железных дорог, мостов и транспортных тоннелей и направлению подготовки 13.03.02 Электроэнергетика и электротехника заочной формы обучения / составитель : М.В. Жесткова. – Самара : СамГУПС, 2018. – 95 с.

Основной задачей, решаемой в ходе изучения предлагаемого материала, является формирование у обучающихся навыков адекватного перевода профессионально-ориентированных текстов, а также совершенствование иноязычной компетенции через развитие навыков активного владения грамматической системой современного английского языка.

Методические указания включают в себя рекомендации по оформлению и выполнению контрольных работ; две контрольные работы, представленные в пяти вариантах; краткий грамматический справочник; краткий англо-русский терминологический словарь; а также список аббревиатур и акронимов; список имен собственных. Ориентированы как на аудиторные занятия, так и на самостоятельную работу обучающихся.

Утверждены на заседании кафедры 09.02.18 года, протокол № 5.

Печатаются по решению редакционно-издательского совета университета.

Составитель: Марина Владимировна Жесткова

Рецензенты: д.ф.н., профессор кафедры «Лингвистика» СамГУПС
М.М. Халиков;
к.т.н., доцент кафедры «Вагоны» СамГУПС
С.В. Коркина

Под редакцией составителя

Подписано в печать 26.03.2018. Формат 60×90 1/16.

Усл. печ. л. 5,94. Заказ 18.

© Самарский государственный университет путей сообщения, 2018

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	4
Рекомендации по оформлению контрольных работ.....	5
Контрольная работа № 1.....	7
Краткий грамматический справочник.....	7
Вариант 1.....	16
Вариант 2.....	21
Вариант 3.....	26
Вариант 4.....	32
Вариант 5.....	38
Контрольная работа № 2.....	44
Краткий грамматический справочник.....	44
Вариант 1.....	50
Вариант 2.....	55
Вариант 3.....	61
Вариант 4.....	66
Вариант 5.....	71
Краткий англо-русский терминологический словарь.....	77
Список устойчивых выражений.....	88
Список наиболее распространенных служебных слов.....	88
Список аббревиатур и акронимов.....	89
Список имен собственных.....	90
Таблица неправильных глаголов.....	92
Библиографический список.....	93
Приложение 1.....	94
Приложение 2.....	95

ВВЕДЕНИЕ

Иностранный язык – один из немногих предметов, изучение которого обязательно во всех вузах. Владение иностранным языком необходимо бакалавру, магистру и специалисту любого профиля, так как способствует поиску, извлечению и широкому практическому использованию информации из разных источников, обеспечивает возможность контактов с зарубежными коллегами. Процесс изучения иностранного языка развивает мыслительные способности, тренирует память, расширяет кругозор. Владение иностранным языком на уровне, обеспечивающем эффективную профессиональную деятельность, включено в перечень общекультурных компетенций, которыми должны обладать выпускники университетов по завершении обучения.

Данные методические указания являются частью учебно-методического комплекса по дисциплине «Иностранный язык» (английский) и предназначены для обучающихся 1 курса по специальностям: 3.05.01 Наземные транспортно-технологические средства; 23.05.03 Подвижной состав железных дорог; 23.05.04 Эксплуатация железных дорог; 23.05.05 Системы обеспечения движения поездов; 23.05.06 Строительство железных дорог, мостов и транспортных тоннелей; и направлению подготовки 13.03.02 Электроэнергетика и электротехника заочной формы обучения.

Дисциплина разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования и изучается в 1, 2, 3 и 4-м семестрах.

Характер дисциплины «Иностранный язык» определяет ее цели: повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования; овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами; совершенствование лингвистической подготовки для дальнейшего самообразования.

Для достижения сформулированных целей необходимо выполнение следующих задач: развитие когнитивных и исследовательских умений; повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию; развитие информационной культуры; расширение кругозора и повышение общей культуры студентов; воспитание толерантности и уважения к духовным и культурным ценностям разных стран и этносов.

Контрольные работы, представленные в пяти вариантах, включают разнообразные упражнения, направленные на усвоение лексического и грамматического материала, необходимого для чтения и понимания литературы по специальности. Тексты удобны для восприятия и акцентируют внимание обучающихся на базисных словах и словосочетаниях, что способствует лучшему овладению профессиональными лексическими единицами.

Рекомендации по оформлению контрольных работ

Каждое контрольное задание в данных методических указаниях предлагается в пяти вариантах. Номер варианта, который должен выполнить студент, следует выбирать в соответствии с последней цифрой шифра студенческого билета:

шифр 0001 и 0002 – вариант № 1
шифр 0003 и 0004 – вариант № 2
шифр 0005 и 0006 – вариант № 3
шифр 0007 и 0008 – вариант № 4
шифр 0009 и 0000 – вариант № 5

Контрольная работа выполняется в печатном варианте на стандартных пронумерованных листах формата А4 (предпочтительно) или в рукописном варианте в отдельной тетради.

Основные требования по оформлению работы в печатном варианте:

- шрифт – Times New Roman;
- размер шрифта – 14;
- цвет шрифта – чёрный;
- междустрочный интервал – 1,5;
- поля: верхнее и нижнее – 2 см, левое – 3 см, правое – 1,5;
- текст размещается на одной стороне листа;
- страницы должны быть пронумерованы;
- перед выполнением каждого упражнения пишите задание к нему;
- оставляйте поля для объяснений и методических указаний рецензента;
- в конце работы укажите список использованных источников информации;
- титульный лист оформляется в соответствии с приложением 1.

Материал контрольной работы следует располагать следующим образом:

поля	АНГЛИЙСКИЙ ТЕКСТ	РУССКИЙ ТЕКСТ	поля

Основные требования по оформлению работы в рукописном варианте:

- контрольная работа оформляется в тетради 12 л. в клетку (настоятельно рекомендуется писать через клетку);
- допускается использование синей или черной шариковой ручки;
- работа должна быть оформлена аккуратно, чётким подчерком;
- страницы должны быть пронумерованы;
- перед выполнением каждого упражнения пишите задание к нему;
- оставляйте поля для объяснений и методических указаний рецензента;

- в конце работы укажите список использованных источников информации;
- обложка тетради является титульным листом. На нее наклеивается форма титульного листа (приложение 2).

Материал контрольной работы следует располагать следующим образом:

ЛЕВАЯ СТРАНИЦА тетради		ПРАВАЯ СТРАНИЦА тетради	
поля	АНГЛИЙСКИЙ ТЕКСТ	РУССКИЙ ТЕКСТ	поля

Первая страница тетради при этом остаётся пустой.

Будьте внимательны при переписывании английских предложений из методических указаний. Если вы не знаете русских эквивалентов английских имён собственных (например, географических названий и т.п.) или не уверены в правильном их написании по-русски, оставьте в контрольной работе английский вариант слова.

Выполненные контрольные работы сдаются на кафедру «Лингвистика» (аудитория 9302) в установленные сроки для проверки и рецензирования. Контрольная работа должна быть зарегистрирована. **Работы, не имеющие регистрационной отметки, не допускаются к собеседованию.**

Неправильно или небрежно оформленные работы, а также работы, вариант которых не соответствует шифру, возвращаются студенту без проверки.

После получения проверенной контрольной работы следует ознакомиться с замечаниями и проанализировать отмеченные неточности перевода либо грамматические ошибки. Руководствуясь указаниями рецензента, нужно ещё раз проработать учебный материал и выполнить работу над ошибками. Если работа не допущена к собеседованию, её необходимо выполнить заново и передать для проверки вместе со старым вариантом.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 1



Уважаемые студенты, прежде чем приступить к выполнению контрольного задания № 1, вам необходимо повторить следующие разделы курса английского языка:

- ✚ Формы глаголов **to be** и **to have**
- ✚ Оборот **there is / are**
- ✚ Времена групп **Simple, Continuous, Perfect** в действительном залоге
- ✚ Притяжательный падеж существительных
- ✚ Степени сравнения прилагательных и наречий
- ✚ Порядок слов в общих и специальных вопросах

Краткий грамматический справочник

§ 1. Глагол **to be**

	Местоимения	Формы глагола	Сокращённые формы	Отрицательные формы	Вопросительные формы
--	-------------	---------------	-------------------	---------------------	----------------------

Present Simple

ед. число	<i>I</i>	am	I'm	am not I'm not	Am <i>I</i>
	<i>he</i> <i>she</i> <i>it</i>	is	<i>he's</i> <i>she's</i> <i>it's</i>	is not isn't	Is <i>he</i> <i>she</i> <i>it</i>
мн. число	<i>we</i> <i>you</i> <i>they</i>	are	<i>we're</i> <i>you're</i> <i>they're</i>	are not aren't	Are <i>we</i> <i>you</i> <i>they</i>

Past Simple

ед. число	<i>I</i> <i>he</i> <i>she</i> <i>it</i>	was		was not wasn't	Was <i>I</i> <i>he</i> <i>she</i> <i>it</i>
мн. число	<i>we</i> <i>you</i> <i>they</i>	were		were not weren't	Were <i>we</i> <i>you</i> <i>they</i>

Future Simple

ед. число	<i>I</i> <i>he</i> <i>she</i> <i>it</i>	will be	I'll be he'll be she'll be it'll be	will not be won't be	Will <i>I</i> <i>he</i> <i>she</i> <i>it</i> be
мн. число	<i>we</i> <i>you</i> <i>they</i>		we'll be you'll be they'll be		

§ 2. Глагол *to have*

	Местоимения	Формы глагола	Сокращённые формы	Отрицательные формы	Вопросительные формы
--	-------------	---------------	-------------------	---------------------	----------------------

Present Simple

ед. число	<i>I</i>	have	<i>I've</i>	do not have don't have	Do <i>I</i> have?
	<i>he</i> <i>she</i> <i>it</i>	has	<i>he's</i> <i>she's</i> <i>it's</i>	does not have doesn't have	Does <i>he</i> <i>she</i> <i>it</i> have?
мн. число	<i>we</i> <i>you</i> <i>they</i>	have	<i>we've</i> <i>you've</i> <i>they've</i>	do not have don't have	Do <i>we</i> <i>you</i> <i>they</i> have?

Past Simple

ед. число	<i>I</i>	had	<i>I'd</i>	did not have didn't have	Did <i>I</i> <i>you</i> <i>he</i> <i>she</i> <i>it</i> <i>we</i> <i>they</i> have?
	<i>he</i> <i>she</i> <i>it</i>		<i>he'd</i> <i>she'd</i> —		
мн. число	<i>we</i> <i>you</i> <i>they</i>		<i>we'd</i> <i>you'd</i> <i>they'd</i>		

Future Simple

ед. число	<i>I</i>	will have	<i>I'll have</i>	will not be won't be	Will <i>I</i> <i>you</i> <i>he</i> <i>she</i> <i>it</i> <i>we</i> <i>they</i> have?
	<i>he</i> <i>she</i> <i>it</i>		<i>he'll have</i> <i>she'll have</i> <i>it'll have</i>		
мн. число	<i>we</i> <i>you</i> <i>they</i>		<i>we'll have</i> <i>you'll have</i> <i>they'll have</i>		

Примечания:

- (1) В разговорной речи глагол **to have** часто заменяется формой **have got (has got)**.
- (2) Глагол **to have** означает *иметь*, но переводится на русский язык *у меня (у тебя и т.п.) есть*.

§ 3.оборот *There is / are*

Оборот *there is / are* используется для выражения наличия (отсутствия) какого-либо предмета в определённом месте или в определенное время. Переводится на русский язык при помощи слов: *есть, имеется, находится, существует* или близкими по значению фразами.

В этом обороте слово *there* не переводится, так как является формальным. Перевод предложений с оборотом *there is / are* нужно начинать с обстоятельства места (времени), если оно указано, или со сказуемого, если обстоятельство отсутствует.

Число	Утвердительная форма	Отрицательная форма	Вопросительная форма
-------	----------------------	---------------------	----------------------

Present Simple

ед.ч.	there is	there is no / there isn't any	Is there?
мн.ч.	there are	there are no / there aren't any	Are there?

Past Simple

ед.ч.	there was	there was no / there wasn't any	Was there?
мн.ч.	there were	there were no / there weren't any	Were there?

Future Simple

	there will be	there will not be / there won't be	Will there be?
--	----------------------	------------------------------------	----------------

There are various types of cars.

Существуют различные типы вагонов.

There were a lot of passengers in the waiting room.

В зале ожидания **было** много пассажиров.

There will be extra commuter trains tomorrow.

Завтра **будут пущены** дополнительные пригородные поезда.

§ 4. Притяжательный падеж существительных *Possessive Case of Nouns*

Притяжательный падеж - это падежная форма, посредством которой выражается отношение принадлежности или причастности одного предмета к другому. Существительное в притяжательном падеже является определением к последующему существительному и отвечает на вопрос *whose? чей?*

- Притяжательный падеж существительных в единственном числе образуется при помощи апострофа и окончания -'s:

this **engineer's** invention изобретение этого инженера

- Притяжательный падеж существительных во множественном числе образуется с помощью только апострофа:

these **engineers'** invention изобретение этих инженеров



Если множественное число существительного образуется иным способом, отличным от добавления окончания -s, то притяжательный падеж образуется, как и с существительными в единственном числе, то есть при помощи окончания -'s:

the **children's** tickets билеты детей

В притяжательном падеже чаще всего употребляются:

- существительные, обозначающие одушевлённые предметы
Stephenson's locomotive локомотив Стефенсона
an **engine driver's** job работа машиниста локомотива
- существительные, обозначающие названия стран, городов
Russia's Minister of Transport министр транспорта России
Great Britain's rail network сеть железных дорог Великобритании
- существительные, обозначающие меры времени, расстояния, веса
five kilometers' distance расстояние в 5 километров
two hours' work двухчасовая работа

- существительные *world, earth, country, nation, city, ship, train, company, firm, corporation, bank, commission* и т. п.
the **world's** railways железные дороги мира
the railway **company's** profits доходы железнодорожной компании
- наречия времени *today, yesterday, tomorrow*
yesterday's accident вчерашнее происшествие

§ 5. Степени сравнения прилагательных и наречий *Comparison Degrees of Adjectives and Adverbs*

Положительная степень Positive degree	Сравнительная степень Comparative degree	Превосходная степень Superlative degree
Односложные прилагательные и наречия		
fast быстрый, быстро	faster более быстрый, быстрее	the fastest самый быстрый
Двусложные прилагательные и наречия, оканчивающиеся на -y		
easy лёгкий	easier легче, более лёгкий	the easiest самый лёгкий
Многосложные прилагательные и наречия		
important важный	more important важнее, более важный less important менее важный	the most important самый важный the least important наименее важный
Исключения		
good, well хороший, хорошо bad, badly плохой, плохо many, much много little маленький, мало far далекий, далеко	better лучше worse хуже more больше less меньше farther более далекий, дальше further дальнейший, добавочный	the best самый лучший, лучше всего the worst самый худший, хуже всего the most наибольший, больше всех the least самый маленький, меньше всего the farthest самый далекий the furthest дальнейший, идущий далее



Обратите внимание на то, что некоторые двусложные прилагательные, оканчивающиеся на *-er, -ow, -le, -on* (clever, narrow, simple, common) образуют степени сравнения двумя способами. Например:

narrow узкий	narrower / more narrow уже, более узкий	the narrowest / the most narrow самый узкий
------------------------	---	---

§ 6. Основные формы глагола

Глагол в английском языке имеет четыре основные формы. По способу образования второй и третьей форм глаголы делятся на **правильные** (стандартные) и **неправильные** (нестандартные).

	I форма	II форма <i>Past Simple</i>	III форма <i>Past Participle</i>	IV форма <i>Present Participle</i>
<i>правильные глаголы</i>	work	worked	worked	working
<i>неправильные глаголы</i>	begin	began	begun	beginning

Обратите внимание на правила написания глаголов с окончанием -ed :



- стандартный случай прибавления окончания *-ed* к глаголу (to link - linked);
- если глагол уже оканчивается на *-e*, то к нему добавляется только *-d* (to move - moved);
- если глагол оканчивается на *-у* с предшествующей согласной, *-у* переходит в *-i* и добавляется окончание *-ed* (to carry - carried);
- если глагол оканчивается на *-у* с предшествующей гласной, то *-у* сохраняется (to employ - employed);
- если односложный глагол оканчивается на одну согласную, перед которой стоит одна гласная, то конечная согласная удваивается (to stop - stopped);
- если двусложный/многосложный глагол оканчивается на одну согласную, перед которой стоит одна гласная, то конечная согласная удваивается, лишь в том случае, если ударение падает на последний слог (to equip - equipped, to refer - referred, **но** to differ - differed);
- если глагол оканчивается на *-х*, то буква *-х* не удваивается, т.к. она передает два звука [ks или gz] (to relax - relaxed, to tax - taxed);
- по правилам орфографии Великобритании, если глагол заканчивается на *-l*, то *-l* удваивается (to travel - travelled, to cancel - cancelled);
- по правилам орфографии США, если инфинитив заканчивается на *-l*, то *-l* не удваивается (to travel - traveled, to cancel - canceled).

Обратите внимание на правила написания глаголов с окончанием -ing:

- если глагол оканчивается на букву *-e*, то перед окончанием *-ing* она опускается (to take - taking, **но** to see - seeing);
- если односложный глагол оканчивается на одну согласную, которой предшествует одна гласная, то конечная согласная удваивается (to run - running);
- если двусложный/многосложный глагол оканчивается на одну согласную, то конечная согласная удваивается, лишь в том случае, если ударение падает на последний слог (to equip - equipping);
- по правилам орфографии Великобритании, если глагол заканчивается на *-l*, то *-l* удваивается (to travel - travelling, to cancel - cancelling);
- по правилам орфографии США, если инфинитив заканчивается на *-l*, то *-l* не удваивается (to travel - traveling, to cancel - canceling);
- если глагол заканчивается на *-у*, то окончание *-ing* просто добавляется к глаголу (to carry - carrying);
- глаголы **to die**, **to lie**, **to tie** меняют *-ie* на *-y* (to die - dying, to lie - lying, to tie - tying).

§ 7. Времена групп *Simple, Continuous, Perfect* в действительном залоге

**Группа времен *Simple* представляет действие как факт.
Служит для выражения отдельных или повторяющихся действий в
настоящем, прошедшем или будущем времени.**

- ✚ Present Simple часто уточняется обстоятельствами типа:

usually, generally <i>обычно</i>	often <i>часто</i>
always <i>всегда</i>	seldom, rarely <i>редко</i>
as a rule <i>как правило</i>	sometimes <i>иногда</i>
regularly <i>регулярно</i>	every day (month, year) <i>каждый день (месяц, год)</i>
- ✚ Past Simple часто уточняется обстоятельствами типа:

yesterday <i>вчера</i>	last year (month) <i>в прошлом году (месяце)</i>
ago <i>тому назад</i>	конкретной датой (<i>in 2015</i>)
last week <i>на прошлой неделе</i>	
- ✚ Future Simple может уточняться обстоятельствами типа:

tomorrow <i>завтра</i>	next week <i>на следующей неделе</i>
soon <i>скоро</i>	next year (month) <i>в следующем году (месяце)</i>

**Группа времён *Continuous* представляет действие как процесс.
Служит для выражения продолжающегося действия, происходящего в
определённый момент в настоящем, прошедшем или будущем времени.**

- ✚ Present Continuous выражает действие, совершающееся в момент речи, либо действие, которое произойдёт в ближайшем будущем. Часто уточняется словами типа:

now <i>сейчас</i>	still <i>всё ещё</i>
at the moment <i>в данный момент</i>	nowadays <i>в наши дни; в наше время</i>
at present <i>в настоящее время</i>	while <i>пока</i>
- ✚ Past Continuous выражает незаконченное действие:
 - совершавшееся в определённый момент в прошлом, который может обозначаться либо указанием времени (at 5 o'clock, at that moment, from...till, all day long, throughout the year, the whole evening), либо другим однократным действием, выраженным глаголом в Past Simple;
 - совершавшееся одновременно с другим действием.
- ✚ Future Continuous выражает незаконченное действие, которое будет совершаться в определённый момент в будущем. Этот момент может быть обозначен обстоятельствами типа (at 5 o'clock, at that time) или придаточным предложением.

**Группа времён *Perfect* представляет действие как результат.
Служит для выражения действия, которое совершилось к определённому моменту
в настоящем, прошедшем или будущем времени.**

- ✚ Present Perfect выражает действие, завершившееся к моменту речи. Этот момент:
(1) может быть совсем не обозначен; (2) может быть обозначен сигнальными словами типа:

already уже
just только что
always всегда
recently недавно
lately в последнее время

never никогда
ever когда-либо
today сегодня
not yet ещё не

this year в этом году
this month в этом месяце
this week на этой неделе
since с; с тех пор как
for в течение

✚ Past Perfect выражает действие, завершённое до какого-либо момента (или действия) в прошлом. Этот момент может быть либо обозначен: (1) обстоятельством с предлогом *by* к (2) фразой *until recently* до недавнего времени (3) либо придаточным предложением (которое вводится союзами *after* после, *before* до) с глаголом в Past Simple.

✚ Future Perfect выражает действие, которое будет завершено до определённого момента (действия) в будущем. Этот момент уточняется обстоятельством с предлогом *by* к, или придаточным предложением с глаголом в Present Simple.

Таблица видовременных форм глагола в действительном залоге

	Present настоящее	Past прошедшее	Future будущее
SIMPLE простое	V₁ <i>he, she, it V₁ + -s</i>	V₂	will + V₁
CONTINUOUS длительное	am is are } + V₄	was were + V₄	will be + V₄
PERFECT совершенное	have has + V₃	had + V₃	will have + V₃

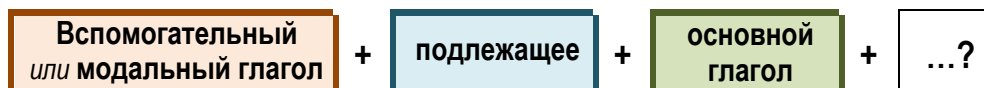
		Утвердительная форма	Отрицательная форма	Вопросительная форма
Simple	Present	I ask He asks	I don't ask He doesn't ask	Do I ask? Does he ask?
	Past	He asked (правильный) He got (неправильный)	He didn't ask He didn't get	Did he ask? Did he get?
	Future	He will ask	He won't ask	Will he ask?
Continuous	Present	I am asking He is asking They are asking	I am not asking He isn't asking They aren't asking	Am I asking? Is he asking? Are they asking?
	Past	He was asking They were asking	He wasn't asking They weren't asking	Was he asking? Were they asking?
	Future	He will be asking	He won't be asking	Will he be asking?
Perfect	Present	I have asked He has asked	I haven't asked He hasn't asked	Have I asked? Has he asked?
	Past	He had asked	He hadn't asked	Had he asked?
	Future	He will have asked	He won't have asked	Will he have asked?

§ 8. Порядок слов в вопросительных предложениях

В английском языке существует несколько типов вопросов: *общие (general)*, *специальные (special)*, *разделительные (disjunctive)*, *альтернативные (alternative)*.

Общий вопрос General Question

Общий вопрос – это вопрос, который задаётся ко всему предложению и требует краткого ответа *да* или *нет*. На первое место в таких вопросах ставится вспомогательный глагол. Схема порядка слов в общем вопросе следующая:



Если сказуемое простое (*в Present или Past Simple Active*), то нужно употреблять вспомогательный глагол **to do**. При этом основной глагол во всех случаях ставится в I форму без окончаний.

do - если сказуемое в I форме без окончания -s (ask, write)

Do you ask? Do you write?

does - если сказуемое в I форме с окончанием -s (asks, writes)

Does he ask? Does he write?

did - если сказуемое во II форме (asked, wrote)

Did she ask? Did she write?

They work on the railway.	Do they work on the railway?	Yes, they do . No, they don't .
She studies at SSTU.	Does she study at SSTU?	Yes, she does . No, she doesn't .
The train arrived 5 min ago.	Did the train arrive 5 min ago?	Yes, it did . No, it didn't .
Richard Trevithick built the first steam locomotive.	Did Richard Trevithick build the first steam locomotive?	Yes, he did . No, he didn't .



Если сказуемое составное, то вспомогательный глагол (**am, is, are, was, were, will, have, has, had**) или модальный глагол (**can, could, may, might, must, should, would**), который входит в состав сказуемого, нужно перенести на первое место в предложении, при этом форма основного глагола не изменяется.

The engineer has developed a new device.	Has the engineer developed a new device?	Yes, he has . No, he hasn't .
This railway will carry only freight trains.	Will this railway carry only freight trains?	Yes, it will . No, it won't .
Passengers were hurrying to take their seats on the train.	Were passengers hurrying to take their seats on the train?	Yes, they were . No, they weren't .
We can book train tickets online.	Can we book train tickets online?	Yes, we can . No, we can't .

Специальный вопрос Special Question

Специальный вопрос – это вопрос, который задаётся к одному члену предложения и требует полного ответа. Схема порядка слов в специальном вопросе следующая:



Вопросительные слова:

who кто who...about о ком what что, какой what...about о чем what...for для чего in what case в каком случае what time в какое время since what time с какого времени when когда where где, куда where...from откуда	which который из, какой из whom кого, кому whom...by кем whose чей, чья, чьё why почему, зачем how как how fast как быстро how often как часто how long как долго how many сколько (исчисляемые сущ.) how much сколько (неисчисляемые сущ.)
---	--

The train arrived <u>at 5 p.m.</u>	When did the train arrive ?
A dispatcher controls <u>train operation.</u>	What does a dispatcher control ?
The workers were repairing the damaged rails <u>all day long.</u>	How long were the workers repairing the damaged rails?



Если вопрос задаётся к определению и начинается с вопросительного слова **what** какой, **how many (much)** сколько или **whose** чей, то между вопросительным словом и вспомогательным глаголом нужно ставить существительное к которому относится определение.

Japan has produced electrical equipment for the new HS railway.	What <u>equipment</u> has Japan produced for the new HS railway?
A tilting train goes round a curve at a high speed.	What <u>speed</u> does a tilting train go round a curve at?
The freight weighed 10 tons.	How many <u>tons</u> did the freight weigh ?

ВАРИАНТ 1

Упр. 1. Глаголы *to be* и *to have*

Перепишите предложения, поставив глаголы *to be* и *to have* в указанную видовременную форму. Переведите предложения на русский язык.

1. The Sapsan trains (**to have**) 2 business-class coaches, 7 second-class coaches and a restaurant car. The total length of the 10-car EMU (**to be**) 250 meters. Each Sapsan (**to have**) a seating capacity of 600. (*Present Simple*)
2. James Watt (**to be**) a Scottish mechanical engineer, who (**to be**) famous for his improvements to the steam engine. (*Past Simple*)
3. The 553-km Shinkansen railway (**to have**) no level crossings throughout the route. (*Present Simple*)
4. The new diesel locomotives will reach a speed of up to 125 mph and (**to be**) in compliance with emissions standards. (*Future Simple*)
5. By the end of the 1920s, nearly every European country (**to have**) electrified railway lines. (*Past Simple*)

Упр. 2. Оборот *There is / are*

Составьте предложения из двух частей (А-В) и переведите их на русский язык.

A	B
1. There is	a) so many passengers on the commuter train that it was hard to find a vacant seat.
2. There are	b) an escalator of only 5 steps at one of the Tokyo underground stations.
3. There was	c) a total of 45,000 km of high-speed railway lines running at up to 350 kmh in China by 2030.
4. There were	d) over 1,600 accidents at level crossings every year - most at uncontrolled crossings.
5. There will be	e) a 7% increase in rail freight last year.

Упр. 3. Притяжательный падеж существительных

(А) Перефразируйте следующие словосочетания по модели, употребляя притяжательный падеж, и переведите их на русский язык.

Model: the work of a railway engineer → a railway engineer's work
работа инженера путей сообщения

1. the first line of the London Underground
2. the invention of Ivan Polzunov
3. the baggage of these passengers
4. the commuter railway network of Denver
5. the decision of the railroad commission
6. the safety of passengers

(Б) Перепишите следующие предложения и переведите их на русский язык.

1. Russia was the world's first country where the uniform gauge was adopted for all railways.
2. The dispatcher's job is to control the movement of trains over a definite section of track.
3. The Canadian Pacific Railway is Canada's first transcontinental railway, which connected the Atlantic coast with the Pacific coast.

Упр. 4. Степени сравнения прилагательных и наречий

(А) Образуйте сравнительную и превосходную степень следующих прилагательных по модели. Переведите их на русский язык.

Model: long (длинный) - longer (длиннее) - the longest (самый длинный)

• heavy • reliable • little • hard • valuable • cheap • narrow

(Б) Перепишите предложения и переведите их. Подчеркните прилагательные и наречия в сравнительной или превосходной степени. Укажите степень сравнения.

1. Narrow-gauge cars and locomotives are smaller, lighter and less expensive than those used on standard-gauge lines.
2. The longest section of perfectly straight railway track is located in Australia (its length is 478 km).
3. It is cheaper and more convenient to carry these goods by rail than by road.
4. Refrigerated rail transportation is the most efficient way of delivering perishables over long distances.
5. Long-welded rails are much more durable than standard rails. They ensure a smoother riding quality and allow trains to run at higher speeds.

(В) Заполните пропуски, выбрав один из предложенных вариантов. Запишите свои ответы в таблицу:

[illegible]

1. The world's____underground system is built in St. Petersburg: some stations and tunnels lie as deep as 100-120 meters below the ground surface.
 - a) the deepest
 - b) most deep
 - c) deeper
 - d) deepest
2. In Australia, the traffic is____during the winter months, when many tourists travel on passenger trains.
 - a) heavier
 - b) lighter
 - c) bigger
 - d) faster
3. Broken stone is____material for track ballast.
 - a) more suitable
 - b) the most suitable
 - c) less suitable
 - d) the least suitable

4. The fare in the London Underground depends on the distance but _____ is 50 pence.
 - a) the most low
 - b) the least low
 - c) lower
 - d) the lowest
5. In Great Britain, trains are _____ than 10 years ago, with a greater proportion arriving within a minute of their schedule time.
 - a) less punctual
 - b) the most punctual
 - c) more punctual
 - d) punctual
6. The invention of the steam locomotive changed bridge building because _____ spans were needed.
 - a) stronger
 - b) weaker
 - c) cheaper
 - d) busier
7. The _____ train is the French TGV, which reached a 574.8-kmh speed in the test run in 2007.
 - a) earliest
 - b) fastest
 - c) slowest
 - d) quicker
8. The engine trouble was _____ than the engineers expected.
 - a) less efficient
 - b) more successful
 - c) more powerful
 - d) more serious
9. Electric locomotives are _____ than diesels and so do less damage to the track.
 - a) easier
 - b) lighter
 - c) heavier
 - d) safer
10. If there are no _____ delays, the train will be over the bridge before 8:30 p.m.
 - a) furthest
 - b) farthest
 - c) further
 - d) farther

Упр. 5. Времена групп Simple, Continuous, Perfect в действительном залоге

(А) Перепишите предложения и переведите их на русский язык. Подчеркните в каждом из них сказуемое и укажите его видовременную форму. Обратите внимание на то, что в предложении может быть несколько сказуемых.

Model: The train has just arrived (Present Perfect Active) at the station.

1. The Class 373 train is a high-speed EMU that operates between Britain, France and Belgium via the Channel Tunnel.
2. In 1825, there were only 2 locomotives available for use on the first public railway. By the end of the century, their number had increased to 70,000 units.
3. Japanese Railways has banned commuter passengers to use their cell phones on board. The company has recently received a lot of complaints because passengers speaking on their phones are shouting too loud and disturbing others.
4. Several track gangs were working in shifts to eliminate the consequences of the flood as fast as possible.

(Б) Перепишите предложения, поставив глагол в указанную видовременную форму.
Переведите предложения на русский язык.

1. The Napier-Gisborne railway is unique in that it (*to cross - Present Simple Active*) the main runway of the Gisborne Airport.
2. Electrification of the line (*to allow - Future Simple Active*) the railway operator to double the train weights up to 6,000 tonnes.
3. By the evening, heavy snowstorms (*to disrupt - Past Perfect Active*) the movement of trains in the whole region.
4. Train fares (*to increase - Present Perfect Active*) several times during the past year.
5. When the train (*approach - Past Continuous Active*) the bridge, the engine driver routinely (*to decrease - Past Simple Active*) the speed.

Упр. 6. Порядок слов в общих и специальных вопросах

Перепишите предложения. К каждому предложению задайте по два вопроса: общий и специальный. Специальные вопросы начинайте с вопросительных слов, данных в скобках.

Model: The train arrived at the station five minutes ago. (Когда?)

Did the train arrive at the station five minutes ago? (общий вопрос)

When **did** the train arrive at the station? (специальный вопрос)

1. In Britain, passenger services on the railway network have increased by more than 30% during the past 7 years. (Где?)
2. G. Westinghouse invented the air brake for railway trains in 1869. (Когда?)
3. The London Underground carries a billion passengers a year. (Сколько?)
4. They were going to the railway station along the railway track. (Куда?)
5. Four million passengers a year travel the Helsinki-Tallinn route. (Какой?)

Упр. 7. Текст

(А) Прочитайте текст, устно переведите его на русский язык и письменно выполните послетекстовые упражнения.

KUIBYSHEV RAILWAY



The Kuibyshev Railway (KR) is among the country's largest mainlines. It links European part of Russia with the economically vital regions of the Ural and Middle Asia. It runs through three republics and seven regions.

The Kuibyshev Railway is one of the oldest railways in Russia. Its history dates back to the Morshansk-Syzran line opened for traffic in 1874. The total length of this line was 520 km. It operated 42 steam locomotives, 47 Morse apparatus, 530 freight cars, 52 passenger carriages and 15 baggage cars.

In 1875, the decision was taken to span the Volga River by a rail bridge near Syzran, a town located 400 km from Samara. Nikolay Beleyubskiy, an outstanding Russian

scientist and bridge engineer was in charge of construction works. The special importance of the bridge was that this was the only rail link between Central Russia and Siberia. As the bridge construction was a matter of national importance, it was personally supervised by Tsar Alexander II. Seven million gold rubles were spent



to carry out the project. The inauguration of the bridge took place on 30 August 1880. The 1.5-km girder bridge (then the longest in Europe) had 13 spans 110 meters each. Initially, the bridge was called Alexandrovsky commemorating the 25th anniversary of the reign of the emperor Alexander II of Russia. After the October revolution, the bridge was renamed in Syzransky.

Nowadays, the Kuibyshev Railway as a subsidiary of RZD Joint-Stock Company provides sustainable economic growth of the Volga-Urals region. It has five divisions: Samara, Ruzaevka, Penza, Ulyanovsk and Bashkiria. The railway's operating length totals 11.5 thousand kilometers, 7.2 thousand kilometers being main line tracks. There are over 330 stations, including 6 marshalling yards. The railway operates 23 locomotive and carriage facilities to maintain and repair rolling stock.

Freight traffic is a top priority for the KR. Among the most important goods transported are oil and oil products, chemicals, timber, cement, construction



materials, automobiles, etc. Annually, over 60 million tons of freight are carried by the KR. The introduction of advanced technologies into rail industry ensures safe and timely delivery of goods.

More than 20 million people are transported by this railway every year. Passenger traffic is provided by long-distance trains, including named trains and double-deck trains, as well as by local trains. EMUs are very popular among people living on the area served by the KR. Every year, 15 million people travel by commuter trains.

(Б) Перепишите следующие фразы и выпишите из текста их английские эквиваленты.

1. инженер-мостостроитель
2. дело государственной важности
3. мост с балочным пролётным строением

4. акционерная компания Российские железные дороги
5. эксплуатационная длина железной дороги
6. для обслуживания и ремонта подвижного состава
7. внедрение передовых технологий
8. безопасная и своевременная доставка грузов
9. двухэтажные поезда
10. поезда местного сообщения

(В) Перепишите следующие вопросы и КРАТКО ответьте на них в соответствии с содержанием текста.

1. Does the Kuibyshev Railway run across 3 countries and 7 regions?
2. Is the KR the oldest railway in this country?
3. Was the length of the first section of the KR 520 miles?
4. Did steam locomotives draw trains in the 19th century?
5. Were 7 million gold rubles spent to construct the railway bridge?
6. Did the inauguration of the bridge near Syzran take place on 30 August 1980?
7. Is the operating length of the Kuibyshev Railway 7.2 thousand km?
8. Does the introduction of advanced technologies into rail industry ensure safe and timely delivery of goods?
9. Are named trains used to carry freight such as oil and oil products, chemicals, timber, cement, construction materials, automobiles?
10. Do 15 million people travel by commuter trains annually?

ВАРИАНТ 2

Упр. 1. Глаголы to be и to have

Перепишите предложения, поставив глаголы to be и to have в указанную видовременную форму. Переведите предложения на русский язык.

1. The very first horse-pulled freight cars **(to be)** open-top wagons, which **(to have)** wooden wheels. (*Past Simple*)
2. The New Badaling Railway Station for high speed trains **(to be)** under construction. (*Present Simple*) When completed, it **(to be)** the world's deepest railway station. (*Future Simple*)
3. This railway track **(to have)** many curves and gradients, which reduce train speeds. (*Present Simple*)
4. The invention of the wheel **(to be)** a turning point in the development of human civilization. (*Past Simple*)
5. Signalmen **(to be)** railway workers responsible for operating signals and switches. (*Present Simple*)

Упр. 2. Оборот There is / are

Составьте предложения из двух частей (А-В) и переведите их на русский язык.

A	B
1. There is	a) 14 intermediate stations on the new light railway between railway terminus and airport, which is under construction now.
2. There are	b) two common types of open-top cars: the gondola car and the hopper car.
3. There was	c) no signaling devices on the first railways as there was no need for them.
4. There were	d) a plan to open a new HS rail line between London and Leeds running at up to 180 mph.
5. There will be	e) an attendant to operate the doors on each car of the first underground trains.

Упр. 3. Притяжательный падеж существительных

(А) Перефразируйте следующие словосочетания по модели, употребляя притяжательный падеж, и переведите их на русский язык.

Model: the work of a railway engineer → a railway engineer's work
 работа инженера путей сообщения

1. the compartment of the conductors
2. the schedule of this commuter train
3. the first high-speed railway of Russia
4. the job of a dispatcher
5. the safety of goods
6. rolling stock of Russian Railways

(Б) Перепишите следующие предложения и переведите их на русский язык.

1. The new 4-car trainsets were developed by Danish State Railways' design office for express passenger services in Denmark and Sweden.
2. The Cherepanovs, who were Demidov's serfs, built Russia's first steam locomotive.
3. Modern North American four-axle coal cars typically have 100-110 tons' payload capacity.

Упр. 4. Степени сравнения прилагательных и наречий

(А) Образуйте сравнительную и превосходную степень следующих прилагательных по модели. Переведите их на русский язык.

Model: long (длинный) - longer (длиннее) - the longest (самый длинный)

• busy • suitable • bad • safe • convenient • high • quiet

(Б) Перепишите предложения и переведите их. Подчеркните прилагательные и наречия в сравнительной или превосходной степени. Укажите степень сравнения.

1. Containerization is the fastest and most efficient way of intermodal freight transportation.

2. The first rails were made of cast iron but when traffic became heavier, it was found that cast iron was too brittle and wore too quickly.
3. Although there are now faster and more modern vehicles, railways remain the safest and most popular form of transport.
4. The world's longest trestle bridge was built across the Great Salt Lake to shorten by 43 miles the route of the Central Pacific Railway.
5. The efficiency of electric locomotives is much higher than that of steam locomotives.

(B) Заполните пропуски, выбрав один из предложенных вариантов. Запишите свои ответы в таблицу:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

1. Railway transport is one of the ____ ways of transporting freight over long distances.
 - a) easier
 - b) most expensive
 - c) cheapest
 - d) less convenient
2. Signaling systems on the HS railways are ____ than signal devices used on the conventional lines.
 - a) more complex
 - b) less complex
 - c) the most complex
 - d) the least complex
3. The operating speed of trains is often ____ than their design speed due to restrictions imposed by infrastructure.
 - a) quicker
 - b) more
 - c) higher
 - d) lower
4. One of ____ complaints by passengers on railways is the lack of up-to-date and accurate information.
 - a) the loudest
 - b) the most common
 - c) the most boring
 - d) the most useful
5. The ____ trains in the world carry such bulk freight as iron ore and coal.
 - a) heaviest
 - b) heavier
 - c) most heavy
 - d) least heavy
6. Rails made of wrought iron were ____ than cast iron rails.
 - a) smoother
 - b) larger
 - c) weaker
 - d) stronger
7. They electrified railway lines allow more trains to be run ____ and more quickly.
 - a) less efficiently
 - b) the most efficiently
 - c) more efficiently
 - d) the least efficiently
8. Indian Railway is one of ____ rail networks in the world that carries more than 16 million passengers daily.
 - a) the fastest
 - b) the cheapest
 - c) the shortest
 - d) the busiest

9. The maintenance cost of a diesel locomotive is three times _____ than that of an electric one.
- | | |
|---------------|-----------------|
| a) more great | c) more greater |
| b) greater | d) the greatest |
10. The weight of an empty wagon is _____ than the weight of a loaded one.
- | | |
|---------|--------------|
| a) less | c) little |
| b) more | d) the least |

Упр. 5. Времена групп Simple, Continuous, Perfect в действительном залоге

(А) Перепишите предложения и переведите их на русский язык. Подчеркните в каждом из них сказуемое и укажите его видовременную форму по модели. Обратите внимание на то, что в предложении может быть несколько сказуемых.

Model: The train has just arrived (*Present Perfect Active*) at the station.

1. Within three weeks, the driverless trains were running on Central and Jubilee lines of the London Underground.
2. Moscow is a major transport junction: over 300 long-distance and 2,000 suburban trains depart from its 10 rail terminals daily.
3. Three years ago, Amtrak announced that it had ordered 70 new locomotives from Siemens. These locomotives will replace all 62 of the electric locomotives that are currently serving the Northeast Corridor.
4. Severe weather conditions caused a disruption of the train service between London and Edinburgh.
5. Mozambique has purchased new track-laying machines from Great Britain to modernize the Limpopo line.

(Б) Перепишите предложения, поставив глагол в указанную видовременную форму.

Переведите предложения на русский язык.

1. Ivan Polzunov (*to develop - Past Simple Active*) the world's first two-cylinder steam engine.
2. The construction of the new underground line, which (*to link - Future Simple Active*) several districts, (*to start / recently - Present Perfect Active*).
3. Within five years, the railway (*to carry - Past Continuous Active*) over seven million passengers annually.
4. Japanese Railways (*to introduce - Present Perfect Active*) new models of lightweight motor cars. They (*to consume - Present Simple Active*) 50% less power than old models.
5. By the late 1980s, American railroads (*to become - Past Perfect Active*) the main carriers of freight on long distances.

Упр. 6. Порядок слов в общих и специальных вопросах

Перепишите предложения. К каждому предложению задайте по два вопроса: общий и специальный. Специальные вопросы начинайте с вопросительных слов, данных в скобках.

Model: The train arrived at the station five minutes ago. (Когда?)

Did the train arrive at the station five minutes ago? (общий вопрос)

When **did** the train arrive at the station? (специальный вопрос)

1. A lot of commuters were waiting for the train arrival on the platform. (Где?)
2. France pioneered a basically new railway electrification program in the second half of the 20th century. (Когда?)
3. Taiwan Railways has recently bought 225 trailers and 56 motor cars. (Сколько?)
4. On this dangerous section of track, trains usually decrease their speed. (Где?)
5. This mechanism will activate the emergency brake. (Какой?)

Упр. 7. Текст

(А) Прочитайте текст, устно переведите его на русский язык и письменно выполните послетекстовые упражнения.

RAIL TRANSPORT IN FRANCE



Railway construction in France began in the early 19th century. By the end of the century, most main lines of the country's railway network were laid down. Many railway lines radiated out from Paris, which served as the country's transportation hub. French railroads were nationalized in 1937. Independent railway companies and the state-owned railways joined together in the French National Railways or SNCF, with the state owning a controlling share.

The railway network reached its peak length of 42,000 km in 1932. In the decades after World War II, railways declined sharply in importance. Many little-used rural railways were closed. Railway's share of domestic freight traffic fell from 62 % in 1958 to 16 % in 1997.

Today, France has 29,000 km of railroad track in use, two-fifths of which is electrified. Rail passenger traffic remains important in France. The development of the high-speed TGV train led to the construction of several new lines, increased the speed of rail passenger traffic and considerably decreased journey times. TGV can travel at speeds up to 320 kmh on specially built track but the trains must travel much slower on conventional track. Nowadays, the TGV network carries more than one-fifth of all rail passengers.



TGV Duplex

The first TGV line was completed in 1981. It linked Paris with Lyon. A second line connected Paris with Nantes and Bordeaux. It was entered service in 1989. A third

line linked Paris with Lille in 1993. In 1994, freight and passenger train service started through the Channel Tunnel, the world's longest undersea tunneling project connecting Calais, France, and Dover, England. Today, high-speed rail lines link Paris and other major French cities to many destinations outside of France, including cities in England, Belgium, The Netherlands, Germany, and Switzerland. TGV lines proved so successful they largely replaced passenger air travel between connected cities. Using the TGV, passengers can travel between Brussels and Paris in just 90 minutes.

(Б) Перепишите следующие фразы и выпишите из текста их английские эквиваленты.

1. транспортный узел страны
2. контрольный пакет акций
3. значимость железных дорог значительно уменьшилось
4. железные дороги, местного значения
5. разработка высокоскоростного поезда TGV
6. время в пути
7. специально построенный железнодорожный путь
8. обычный железнодорожный путь
9. была пущена в эксплуатацию
10. самый длинный подводный тоннель в мире

(В) Перепишите следующие вопросы и КРАТКО ответьте на них в соответствии с содержанием текста.

1. Did railway construction in France begin in the late 19th century?
2. Were French railroads nationalized before World War II?
3. Does France have 29,000 km of railroad track in use today?
4. Are all French railways electrified?
5. Does rail passenger traffic remain important in France?
6. Can TGV travel at speeds up to 320 kmh on conventional track?
7. Do the TGV trains carry more than one-fifth of all rail passengers?
8. Was the first TGV line built in 1881?
9. Did a third TGV line link Paris with Nantes and Bordeaux?
10. Do the TGV trains cover the distance between Brussels and Paris in 90 hours?

ВАРИАНТ 3

Упр. 1. Глаголы to be и to have

Перепишите предложения, поставив глаголы *to be* и *to have* в указанную видовременную форму. Переведите предложения на русский язык.

1. Grand Central Terminal in New York (**to have**) 44 passenger platforms, more than any other railroad station in the world. (*Present Simple*)
2. Japan (**to be**) the first country to pioneer the construction of new railways for high speed passenger trains. (*Past Simple*)

3. The standard gauge in most countries **(to be)** 1,435 mm while in Russia the railways **(to have)** a gauge of 1,524 mm. (*Present Simple*)
4. In Australia, a train passenger travelling without a ticket **(to be)** liable to penalty of \$200. (*Future Simple*)
5. The first passenger cars **(to have)** neither lighting nor heating and they **(to be)** very uncomfortable for travelling over long distances. (*Past Simple*)

Упр. 2. Оборот *There is / are*

Составьте предложения из двух частей (А-В) и переведите их на русский язык.

A	B
1. There is	a) several causes of the train derailment but the main one was excessive speed on a curve.
2. There are	b) a disruption of the train service in Scotland tomorrow due to severe weather conditions.
3. There was	c) steep grades on the line, two or more locomotives can be coupled to a train.
4. There were	d) a transition from steam to electric and diesel power during the 20 th century.
5. There will be	e) one minute left before the train leaves.

Упр. 3. Притяжательный падеж существительных

(А) Перефразируйте следующие словосочетания по модели, употребляя притяжательный падеж, и переведите их на русский язык.

Model: the work of a railway engineer → a railway engineer's work
 работа инженера путей сообщения

1. the first locomotive of the Cherepanovs
2. the staff of the railway company
3. a cab of an engine driver
4. the largest rail terminal of Britain
5. the first steam locomotive in the world
6. the destination of the train

(Б) Перепишите следующие предложения и переведите их на русский язык.

1. Bombardier's double-deck railway cars are used extensively on suburban trains in Germany.
2. The world's first steam-powered railway was built between Stockton and Darlington.
3. There is a radiotelephone in each driver's cab and a dispatcher can communicate with the driver in case of emergency.

Упр. 4. Степени сравнения прилагательных и наречий

(А) Образуйте сравнительную и превосходную степень следующих прилагательных по модели. Переведите их на русский язык.

Model: long (длинный) - longer (длиннее) - the longest (самый длинный)

• quick • accurate • easy • strong • available • many • friendly

(Б) Перепишите предложения и переведите их. Подчеркните прилагательные и наречия в сравнительной или превосходной степени. Укажите степень сравнения.

1. Aluminum cars are lighter, more durable than cars with steel bodies but they are more expensive.
2. According to the Guinness World Records, the heaviest freight train was 4,568 miles long and weighed 220 million pounds.
3. EMUs are more comfortable than DMUs because they are quieter and vibrate less due to the absence of diesel engines.
4. The underground railway is the quickest, safest, most convenient and reliable means of city transport.
5. Rails become longer when it's hot and become shorter when it's cold.

(В) Заполните пропуски, выбрав один из предложенных вариантов. Запишите свои ответы в таблицу:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

1. The use of modern equipment makes the loading and unloading of goods _____ and faster.
 - a) harder
 - b) easier
 - c) simple
 - d) slower
2. Container trains are one of _____ types on modern railways.
 - a) more common
 - b) less common
 - c) the most common
 - d) the least common
3. The _____ train station in England is little over 600 meters long. That's as large as 6 football fields.
 - a) longest
 - b) shortest
 - c) widest
 - d) deepest
4. The concrete sleepers are _____ than the wooden ones, and they last longer.
 - a) inexpensive
 - b) more brittle
 - c) less durable
 - d) more reliable
5. The _____ steam-powered miniature railway in the world is the track, which encircles the Disney Park.
 - a) more outstanding
 - b) most outstanding
 - c) less outstanding
 - d) least outstanding
6. The long-welded rails provide a _____ running of trains than those having joints.
 - a) smoother
 - b) slower
 - c) longer
 - d) narrower
7. The Daqin Railway is _____ freight line in the world; it transports more than 1 million tons of coal every day.
 - a) simplest
 - b) busiest
 - c) latest
 - d) oldest

8. George Pullman invented the sleeping car, which was much_____for long-distance travel than any other kind of cars in use at that time.
 - a) most important
 - b) less durable
 - c) most comfortable
 - d) more suitable
9. The cast iron rails were replaced by steel ones because steel is much_____than iron.
 - a) weaker
 - b) harder
 - c) stronger
 - d) lighter
10. Seikan Tunnel, the world's_____railway tunnel, connects Japan's main island of Honshu with island of Hokkaido.
 - a) longest
 - b) shorter
 - c) most dangerous
 - d) more expensive

Упр. 5. Времена групп Simple, Continuous, Perfect в действительном залоге

(А) Перепишите предложения и переведите их на русский язык. Подчеркните в каждом из них сказуемое и укажите его видовременную форму по модели. Обратите внимание на то, что в предложении может быть несколько сказуемых.

Model: The train has just arrived (*Present Perfect Active*) at the station.

1. By the end of the 1960s, diesel traction had almost completely replaced steam as the standard motive power on non-electrified lines.
2. China is planning to build six more mainlines and several branch lines to connect Tibet with other parts of the country by 2025.
3. On 18 December 2017, the Amtrak Cascades train derailed near DuPont, Washington because of the excessive speed on the curve.
There were 78 passengers and 5 crew on the train, which was making its first journey along a new high-speed route between Olympia and Tacoma.
4. The use of long-welded rails has improved vehicles' riding qualities and has reduced track maintenance costs.

(Б) Перепишите предложения, поставив глагол в указанную видовременную форму. Переведите предложения на русский язык.

1. With the introduction of Centralized Traffic Control, the safety of train operation (*to improve / greatly - Present Perfect Active*).
2. In the 1860s-70s, Pavel Melnikov (*to play - Past Simple Active*) a key role in the expansion of the railway network throughout European Russia.
3. Freight traffic is an important field of national economy and it (*to develop - Present Continuous Active*) at a high rate.
4. When we (*to come - Past Simple Active*) to the station, the train (*to arrive / already - Past Perfect Active*) and the passengers (*to hurry - Past Continuous Active*) to take their seats.
5. The train (*to cover - Future Simple Active*) the distance from St. Petersburg to Moscow in 3 hours if it (*to move - Present Simple Active*) at 250kmh.

Упр. 6. Порядок слов в общих и специальных вопросах

Перепишите предложения. К каждому предложению задайте по два вопроса: общий и специальный. Специальные вопросы начинайте с вопросительных слов, данных в скобках.

Model: The train arrived at the station five minutes ago. (Когда?)

Did the train arrive at the station five minutes ago? (общий вопрос)

When **did** the train arrive at the station? (специальный вопрос)

1. Our train was standing at platform No 4 ready to leave. (Какой?)
2. The Sapsans depart from the Leningradsky rail terminal about ten times a day. (Как часто?)
3. The trip by train from Moscow to Vladivostok took seven days. (Сколько?)
4. At the next railway station, the train will halt for an hour. (Как долго?)
5. To control the movement of trains, railway engineers have developed complex systems of communication and signaling. (Зачем?)

Упр. 7. Текст

(А) Прочитайте текст, устно переведите его на русский язык и письменно выполните послетекстовые упражнения.

RAIL TRANSPORT IN JAPAN



Modern means of transport connect all parts of Japan and provide the fast, safe, efficient movement of passengers and goods. Railways are the main means of land transportation.

The first 123-km railway was laid down between Tokyo and Yokohama in 1872. Much of the equipment, including the locomotives, was provided by British manufacturers, hence the choice of 1,087-mm gauge, at that time popular for new railways in the British colonies as being more economical than the 1,435-mm gauge. This remained the predominant gauge throughout Japan until the second part of the 20th century.

By 1930, a rail network had covered the four main islands. Most private lines were nationalized in 1906 and passed to a public corporation, the Japanese National Railways (JNR). In 1949, the JNR operated about four fifths of Japan's 17,000 miles of narrow-gauge railway lines. It owned about 90 % of all rolling stock. Because of postwar population growth and economic development, the carrying capacity of Japan's railways considerably decreased.

To improve the situation, the first Shinkansen line - the Tōkaidō Shinkansen - was opened for traffic between Tokyo and Osaka in 1964. The 515-km railway was built to standard gauge and operated at speed of up to 210 kmh, unprecedented for a normal service train at that time and transforming long distance rail travel in Japan.



0 Series Shinkansen Train

At present, the Shinkansen network totals around 2,765 km and operates at speeds of up to 320 kmh. Shinkansen trains link most major cities on the islands of Honshu and Kyushu, and Hakodate on northern island of Hokkaido. The railways of Honshu are linked to Hokkaido by undersea tunnels and to Shikoku by ferry service. The original Tōkaidō Shinkansen is the world's busiest HS rail line. At peak times, it carries up to 13 trains per hour in each direction with a minimum headway of 3 minutes. Each 16-car train takes in up to 1,323 passengers. High-speed trains make the 320-mile run from Tokyo to Osaka in less than three hours.



E5 Series Shinkansen Train

In 1987, because of the huge accumulated debt and labor problems, the JNR was privatized and divided into six passenger companies (the Japan Railways Group) and one freight company. The JR Group companies mainly deal with long-distance and regional passenger transportation. Seven private railway companies mainly operate commuter trains in the metropolitan areas. The ratio of transportation run by the JR Group and private companies is about 2:1.

Japan Freight Railway Company operates all freight service on the network previously owned by JNR. Japan Freight Railway Company owns its locomotives, rolling stock and stations, but leases track from the six passenger companies.

Nowadays, there are about 27,245 km of railway lines under operation in Japan. About 382 billion passengers and 22 billion tons of freight are carried by the railways annually.

(Б) Перепишите следующие фразы и выпишите из текста их английские эквиваленты.

1. обеспечивают быструю, безопасную и эффективную перевозку грузов и пассажиров
2. основное средство сухопутного транспорта

3. большую часть оборудования, в том числе локомотивы, поставили Британские производители
4. узкоколейные железнодорожные линии
5. ей принадлежало 90 процентов всего подвижного состава
6. пропускная способность японских железных дорог значительно уменьшилась
7. самая загруженная в мире железная дорога для движения высокоскоростных поездов
8. пропускает до 13 поездов в час в каждом направлении с минимальным интервалом движения 3 минуты
9. осуществляют деятельность по перевозке пассажиров железнодорожным транспортом в поездах дальнего следования и местного сообщения
10. арендует железнодорожный путь у компаний, занимающихся пассажирскими перевозками

(В) Перепишите следующие вопросы и КРАТКО ответьте на них в соответствии с содержанием текста.

1. Do modern means of transport carry passengers and goods slowly and inefficiently in Japan?
2. Are Japanese railways the main means of sea transportation?
3. Was the first railway built between Tokyo and Yokohama?
4. Had a rail network covered the four main islands by 1920?
5. Were all private lines nationalized and passed to a public corporation in 1906?
6. Did the carrying capacity of Japan's railways increase because of postwar population growth and economic development?
7. Were high-speed lines called Shinkansen built in the 19th century?
8. Do high-speed trains make the 320-mile run from Tokyo to Osaka in less than three hours?
9. Does each 16-car Shinkansen train seat up to 1,323 passengers?
10. Are the railways of Honshu linked to Hokkaido by ferry service?

ВАРИАНТ 4

Упр. 1. Глаголы to be и to have

Перепишите предложения, поставив глаголы to be и to have в указанную видовременную форму. Переведите предложения на русский язык.

1. The high-speed Tōkaidō mainline in Japan **(to be)** 553 km long and **(to have)** the 1,435 mm gauge. (*Present Simple*)
2. From the early 19th century until the 1950s, steam locomotives **(to be)** the dominant form of motive power on Britain's railways. (*Past Simple*)
3. All underground stations **(to have)** the same size: 6 m high, 100 m long and 18 m wide. (*Present Simple*)
4. The trains **(to be)** late today because of track repair. (*Future Simple*)

5. The first railways **(to have)** no track ballast and wooden rails were laid on heavy stone blocks. (*Past Simple*)

Упр. 2. Оборот There is / are

Составьте предложения из двух частей (А-В) и переведите их на русский язык.

A	B
1. There is	curves and steep gradients on the Paris-Lyon high-speed route.
2. There are no	a considerable increase in passenger traffic during the summer months as a rule.
3. There was	two powered car and eight intermediate cars on the new commuter train.
4. There were	one case of a freight train derailment on a section of line at Bexley, Britain.
5. There will be	only two locomotives available for use on the Stockton-Darlington public railway in 1825.

Упр. 3. Притяжательный падеж существительных

(А) Перефразируйте следующие словосочетания по модели, употребляя притяжательный падеж, и переведите их на русский язык.

Model: the work of a railway engineer → a railway engineer's work
работа инженера путей сообщения

- the economic and social development of every country
- the driving wheels of the locomotives
- the profit of the railway company
- riding qualities of vehicles
- the braking distance of the freight train
- the strike of the railwaymen

(Б) Перепишите следующие предложения и переведите их на русский язык.

- The engine driver is responsible for the passengers' and goods' safety.
- Approximately 60 per cent of the world's railways are built to standard gauge - 4 feet 8 1/2 inches.
- Russian Railways' fleet of rolling stock includes more than 19,000 locomotives and about 670,000 freight and passenger cars.

Упр. 4. Степени сравнения прилагательных и наречий

(А) Образуйте сравнительную и превосходную степень следующих прилагательных по модели. Переведите их на русский язык.

Model: long (длинный) – longer (длиннее) – the longest (самый длинный)

• simple • bad • expensive • early • fast • efficient • slow

(Б) Перепишите предложения и переведите их. Подчеркните прилагательные и наречия в сравнительной или превосходной степени. Укажите степень сравнения.

1. Diesel and electric locomotives are environmentally safer, more efficient and require less maintenance than steam locomotives.
2. Semaphore was the most common signaling device on the worlds' railways up to 1950s.
3. The top train speed on the West Coast Mainline is 77 mph but there are a lot of sections where the speed is lower because of curves and steep gradients.
4. The Tōkaidō Shinkansen is not only the world's fastest and most advanced but also one of the busiest railways.
5. George Westinghouse invented air brakes that made travel by train much safer.

(В) Заполните пропуски, выбрав один из предложенных вариантов. Запишите свои ответы в таблицу:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

1. The gauge on the Russian railways is _____ than that in the European countries.
 - a) narrower
 - b) thicker
 - c) smaller
 - d) wider
2. The main purpose of CTC is to prevent accidents and to make railway operation faster, _____ and efficient.
 - a) more reliable
 - b) quicker
 - c) less secure
 - d) more difficult
3. The rail joint is _____ part of the track because the rails wear out first at the ends.
 - a) the thinnest
 - b) the weakest
 - c) the strongest
 - d) the busiest
4. The box car is considered to be _____ type of a covered car.
 - a) more common
 - b) the most common
 - c) less common
 - d) the least common
5. Electric trains are lighter, cleaner, cheaper, quieter and _____ to accelerate than diesel trains.
 - a) more faster
 - b) more fast
 - c) the fastest
 - d) faster
6. The electrified railway lines allow more trains to be run _____ and more quickly.
 - a) more rapidly
 - b) more considerably
 - c) more efficiently
 - d) more carefully
7. In the Unites States, railway passengers can buy tickets either at the station or on the train at a _____ fare.
 - a) taller
 - b) higher
 - c) fairer
 - d) lighter
8. The Novocherkassk 17,838hp 4E5K locomotive is _____ in the world.
 - a) more powerful
 - b) less powerful
 - c) the least powerful
 - d) the most powerful

9. Union Pacific Railroad and BNSF Railway are among the ____ freight railroad networks in the world.
a) largest c) remotest
b) broadest d) highest
10. While train travel in the US is often ____ than in other countries, Amtrak offers a USA Rail Pass that allows travelers to save on tickets.
a) the cheapest c) slower
b) more expensive d) more frequent

Упр. 5. Времена групп Simple, Continuous, Perfect в действительном залоге

(А) Перепишите предложения и переведите их на русский язык. Подчеркните в каждом из них сказуемое и укажите его видовременную форму по модели. Обратите внимание на то, что в предложении может быть несколько сказуемых.

Model: The train has just arrived (*Present Perfect Active*) at the station.

1. The project of railway reconstruction involves strengthening of the track structure and modernization of the overhead contact system.
2. The first section of the London Underground opened in 1863. The newspapers reported that on the inaugural day, the trains had carried about 40,000 passengers. And within six months 26,000 people were travelling by the Underground every day.
3. Trains will be running at a reduced speed until 6 p.m. on Wednesday due to the heavy snowdrifts.
4. The Spanish company *Talgo* has designed cars with variable gauge axles from the Russian gauge of 1,520 mm to the European gauge of 1,435 mm.

(Б) Перепишите предложения, поставив глагол в указанную видовременную форму.

Переведите предложения на русский язык.

1. The driver of a road vehicle must stop at the level crossing if warning signals indicate a train (*to approach - Present Continuous Active*).
2. The stationmaster (*to say - Past Simple Active*) that no trains (*to arrive - Past Perfect Active*) at the station during the night due to the heavy snowstorm in the mountains.
3. Israel Railways (*to order - Present Perfect Active*) three 4-car double-decker trains from Bombardier Transportation at a cost of €16 million.
4. This high speed train (*to proceed - Future Simple Active*) to its destination without stopping.
5. Russia (*to rank - Present Simple Active*) second in the world, after the USA, in the length of the railway network.

Упр. 6. Порядок слов в общих и специальных вопросах

Перепишите предложения. К каждому предложению задайте по два вопроса: общий и специальный. Специальные вопросы начинайте с вопросительных слов, данных в скобках.

Model: The train arrived at the station five minutes ago. (Когда?)

Did the train arrive at the station five minutes ago? (общий вопрос)

When **did** the train arrive at the station? (специальный вопрос)

1. Commuter trains depart from Victoria Station every hour. (Как часто?)
2. The train was running half an hour behind time due to the accident on the level crossing. (Почему?)
3. The railways have played an important role in the development of industries and agriculture in India. (Где?)
4. The first US railroad, the Baltimore and Ohio, began operation in 1827. (Когда?)
5. Nowadays, the US railways are transporting only 0.6 per cent of passengers. (Сколько?)

Упр. 7. Текст

(А) Прочитайте текст, устно переведите его на русский язык и письменно выполните послетекстовые упражнения.

EGYPTIAN NATIONAL RAILWAYS



Egyptian National Railways (ENR) is a state-owned railway company of the Arab Republic of Egypt.

As early as 1833, Pasha Mohammad Ali consulted with Thomas Gallway about building a railway between Suez and Cairo to facilitate freight and passenger transportation between Europe and India. The project was abandoned due to pressure by the French who had an interest in building a canal instead. The Suez Canal was completed in 1869. After Mohamed Ali's death, Abbas I contracted with Robert Stephenson to link Alexandria and Cairo by rail. The first section of this railway between Alexandria and Kafer Eassa was opened in 1854, and the line was completed two years later. It was the first railroad in Africa and in the Middle East.



The Imbaba bridge was erected in 1891 to allow trains to cross the Nile near Cairo. This bridge was rebuilt in 1924 and it is currently the only railway bridge across the Nile in Cairo. The El Ferdan Railway Bridge reconstructed in 2001 crosses the Suez Canal. It's the world's largest swing bridge.

In 2005, ENR operated 5,063 km of railways having standard gauge of 1,435 mm. Most of the rail network is focused on the densely populated area of Nile delta. Many lines radiate from Cairo. The majority of locomotives are diesel-driven. 63 km are electrified. ENR purchases locomotives abroad but passenger and freight cars are built and refurbished by the SEMAF company in Egypt.

Cargo volume transported by ENR is about 12 million ton annually. ER is the backbone of passenger transportation in Egypt. 800 million passengers are carried annually. Air-conditioned passenger trains usually consist of the 1st and 2nd class carriages, while in non-air-conditioned trains there are 2nd and 3rd class cars. Fares in commuter trains and 3rd class passenger trains are kept low as a social service.

The Alexandria-Cairo-Luxor-Aswan link is served daily in both directions by air-conditioned sleeper trains of Abela Egypt. These trains are especially attractive to tourists who can spend the night on the train as it covers the stretch between Cairo and Luxor. A luxury express train also connects Cairo with Marsá Maṭrūh.



(Б) Перепишите следующие фразы и выпишите из текста их английские эквиваленты.

1. государственная железнодорожная компания
2. перевозка грузов и пассажиров
3. первый участок этой железной дороги
4. самый большой разводной мост
5. стандартная ширина колеи
6. большая часть железнодорожной сети
7. железные дороги пригородного сообщения
8. плата за проезд в пассажирских поездах третьего класса
9. поезда дальнего следования со спальными вагонами, оборудованные климатическими установками
10. скоростной поезд повышенной комфортности

(В) Перепишите следующие вопросы и КРАТКО ответьте на них в соответствии с содержанием текста.

1. Is Egyptian National Railways the private railway company of Egypt?
2. Did Pasha Mohammad Ali consult with Thomas Gallway about building a railway between Cairo and India in 1833?
3. Was the project of building a railway abandoned because the French wanted to build a canal instead?
4. Were Alexandria and Cairo connected by rail in 1854?
5. Does the El Ferdan Railway Bridge cross the Suez Canal?
6. Are there narrow-gauge railroads in Egypt?
7. Do many lines radiate from Cairo?
8. Are the vast majority of locomotives electric-driven?
9. Does ENR purchase carriages abroad?
10. Do air-conditioned passenger trains usually consist of the 1st and 2nd class carriages?

ВАРИАНТ 5

Упр. 1. Глаголы to be и to have

Перепишите предложения, поставив глаголы *to be* и *to have* в указанную видовременную форму. Переведите предложения на русский язык.

1. The total length of all railway lines in Russia (**to be**) equal to three times the length of the Equator. (*Present Simple*)
2. The experimental locomotive (**to have**) a test run on a specially built track. (*Future Simple*)
3. The Tsarskoye Selo Railway (**to be**) the first public railway line in the Russian Empire. It (**to be**) 27 km long and (**to have**) the gauge of 1,829 mm. (*Past Simple*)
4. The double-deck car (**to be**) a type of rail car that (**to have**) two levels of passenger accommodation. (*Present Simple*)
5. The first steam locomotives (**to be**) not reliable and they often broke down. (*Past Simple*)

Упр. 2. Оборот There is / are

Составьте предложения из двух частей (А-В) и переведите их на русский язык.

A	B
1. There is	a) no conductors on the first railways and an engine driver collected fares from passengers himself.
2. There are	b) a locomotive crew change when our train arrives in Boston.
3. There was	c) a special 6-km loop for testing new rolling stock in Shcherbinka.
4. There were	d) two main types of motive power available on the railways: electric and diesel.
5. There will be	e) a locomotive at each end of a heavy freight train.

Упр. 3. Притяжательный падеж существительных

(А) Перефразируйте следующие словосочетания по модели, употребляя притяжательный падеж, и переведите их на русский язык.

Model: the work of a railway engineer → a railway engineer's work
работа инженера путей сообщения

1. the first transcontinental railway of Canada
2. rolling stock of the railway company
3. the stopping distance of the diesel locomotive
4. electrical hardware of the trains
5. the requirements of a cargo owner
6. the importance of the railroad

(Б) Перепишите следующие предложения и переведите их на русский язык.

1. On opening day of the Stockton-Darlington Railway, the Company's rolling stock consisted of 1 locomotive, 1 passenger coach and 150 freight wagons.
2. Bombardier's double-decker railway cars are used on suburban trains in Germany.
3. In the 19th century, railway transport had an important influence on every country's economic and social development.

Упр. 4. Степени сравнения прилагательных и наречий

(А) Образуйте сравнительную и превосходную степень следующих прилагательных по модели. Переведите их на русский язык.

Model: long (длинный) - longer (длиннее) - the longest (самый длинный)

• flat	• powerful	• heavy	• broad	• economical	• good	• common
--------	------------	---------	---------	--------------	--------	----------

(Б) Перепишите предложения и переведите их. Подчеркните прилагательные и наречия в сравнительной или превосходной степени. Укажите степень сравнения.

1. Under the right circumstances, transporting freight over long distances by rail is more economic and more energy efficient than transporting it by road.
2. The air brake and the automatic coupler are among the most important railroad inventions of the 19th century.
3. About 75 % of the world's railways have the gauge of 1,435 mm, 11 % of the railways use the broader gauge and 14% have the narrower gauge.
4. The Konkan Railway crosses the tallest viaduct in Asia (its height is 64 m) and the longest railway tunnel in India (its length is 6.5 km).
5. After World War II, diesel traction replaced steam because of its higher efficiency and lower cost.

(В) Заполните пропуски, выбрав один из предложенных вариантов. Запишите свои ответы в таблицу:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

- On curves, the outer rail may be at a _____ level than the inner rail.
 - highest
 - more high
 - higher
 - most high
- The Trans-Siberian Mainline is one of the world's longest and _____ railways.
 - busiest
 - fastest
 - narrowest
 - straightest
- Automatic block signaling is much safer and _____ than the manual one.
 - less reliable
 - more reliable
 - the most reliable
 - the least reliable
- Modern locomotives can haul the trainsets weighing 6,000 tons and _____.
 - wider
 - heavier
 - easier
 - steeper
- The _____ method of railway construction is laying the track in pre-assembled lengths.
 - most modern
 - most rare
 - most durable
 - most exciting
- For many centuries, transportation by water was much _____ and cheaper than that by land.
 - more easier
 - the easiest
 - easy
 - easier
- Intermodal freight recently surpassed coal to become _____ source of revenue for US freight railroads.
 - the strongest
 - the smallest
 - the largest
 - the widest
- It is much _____ to go by high-speed trains because it takes you less time to get to your destination.
 - the least convenient
 - more convenient
 - the most convenient
 - less convenient
- The _____ rolling stock on the Great Britain railway network has a maximum operating speed of 125mph.
 - longest
 - most reliable
 - slower
 - fastest
- The railway became _____ means of transportation thanks to the invention of the steam locomotive.
 - the most important
 - the least important
 - more important
 - less important

Упр. 5. Времена групп Simple, Continuous, Perfect в действительном залоге

(A) Перепишите предложения и переведите их на русский язык. Подчеркните в каждом из них сказуемое и укажите его видовременную форму по модели. Обратите внимание на то, что в предложении может быть несколько сказуемых.

Model: The train has just arrived (Present Perfect Active) at the station.

1. In Germany, all long-distance trains have a ticket inspector who checks the tickets but ticket-selling on board had withdrawn from December 2011.
2. In spite of severe weather conditions, trains were all running on time yesterday.
3. Over its 50 year history, Japan's high-speed Shinkansen network has carried billions of passengers without a single major accident.
4. BNSF Railway is now using drones to inspect tracks for defects and to monitor air quality.
5. In Derby, there is a school for diesel train drivers. Railway workers, who have already gained some practical experience on different railways, attend the school to improve their skills.

(Б) Перепишите предложения, поставив глагол в указанную видовременную форму.

Переведите предложения на русский язык.

1. The US (*to rank - Present Simple Active*) first in the world in the volume of freight traffic.
2. Many people, who (*not / to travel - Past Perfect Active*) by train previously, (*to use / now - Present Continuous Active*) the railways more regularly.
3. New Zealand's worst rail disaster (*to happen - Past Simple Active*) in 1953. The railway bridge at Tangiwai (*to collapse - Past Simple Active*) when a Wellington-Auckland express passenger train (*to cross - Past Continuous Active*) it.
4. The Alaska government (*to propose - Present Perfect Active*) to construct a railroad, which (*to link - Future Simple Active*) the rail networks of the US, Canada and Russia via a 90-km rail tunnel under the Bering Strait.

Упр. 6. Порядок слов в общих и специальных вопросах

Перепишите предложения. К каждому предложению задайте по два вопроса: общий и специальный. Специальные вопросы начинайте с вопросительных слов, данных в скобках.

Model: The train arrived at the station five minutes ago. (Когда?)

Did the train arrive at the station five minutes ago? (общий вопрос)

When **did** the train arrive at the station? (специальный вопрос)

1. In China, India and Russia railways still remain the principle carrier of both passengers and goods. (Где?)
2. Within five years, the railway was carrying over seven million passengers a year. (Как долго?)
3. Train fares will go up by seven percent next week. (На сколько?)
4. In Japan, the first refrigerator cars entered service for fish transport in 1908. (Когда?)
5. Railway engineers have designed sophisticated signaling and traffic control systems. (Какие?)

Упр. 7. Текст

(А) Прочитайте текст, устно переведите его на русский язык и письменно выполните послетекстовые упражнения.

JSC RUSSIAN RAILWAYS

Russian Railways Joint-Stock Company (JSC) was established in September 2003. It operates one of the largest transport systems in the world. The total operating length of the public railway network exceeds 85,500 km. 40 % of railways are double-track or multiple-track lines and about 50 % are electrified. The railway network extends over nine time zones. It links 85 of the 89 Russian regions and almost all the major cities. The Company provides passenger and freight transportation to 17 European and Asian countries. The rolling stock includes more than 19,000 locomotives and approximately 670,000 freight and passenger cars.



A passenger car designed in the corporate livery of Russian Railways

JSC Russian Railways ranks fourth in the list of the "400 Largest Companies in Russia". It employs over 1.2 million people, or 2 % of Russia's working population. In 2016, the Company's net revenue amounted to about 3.7 billion rubles.

JSC Russian Railways includes various branches: 17 territorial railway companies; plants for manufacture, repair and maintenance of rolling stock; scientific research institutes; construction entities. The Company plays an important part in the economic development of Russia.

Railways of our country handle a high proportion of passenger traffic. Whereas rail transport carries only 6 % of passengers in Western Europe and about 1 % in the USA, in Russia the figure rises to 42 %. Although people prefer using automobiles for short-distance runs in this country, the railways dominate on medium- and long-distance journeys.

Between 2005 and 2010, JSC Russian Railways has launched a program to introduce high-speed trains. The first train, Sapsan, manufactured by Siemens connects St. Petersburg, Moscow and Nizhny Novgorod. The second train, Allegro, runs from St. Petersburg to Helsinki (Finland) via the city of Vyborg. It is owned and operated jointly by RZhD and the Finnish VR Group.



The Sapsan Train

JSC Russian Railways is the largest carrier of all types of freight, excluding oil and gas transported by pipelines. The Company's share of the Russian transport market totals 88 % (for comparison, 8 % of freight is carried by rail in Europe and only 4 % in the USA). In terms of freight traffic intensity, Russia ranks second in the world, exceeded only by China.

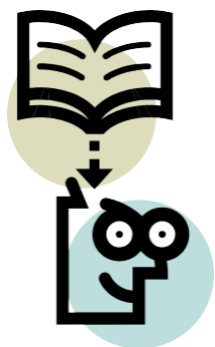
(Б) Перепишите следующие фразы и выпишите из текста их английские эквиваленты.

1. акционерная компания Российские Железные Дороги
2. эксплуатационная протяженность сети железных дорог общего пользования
3. двухпутные и многопутные линии
4. сеть железных дорог пересекает девять часовых поясов
5. занимает 4 место в списке
6. предприятия по производству, ремонту и содержанию подвижного состава
7. чистая прибыль компании составила
8. железные дороги нашей страны выполняют большую часть пассажирских перевозок
9. поездки на средние и дальние расстояния
10. по интенсивности грузоперевозок

(В) Перепишите следующие вопросы и КРАТКО ответьте на них в соответствии с содержанием текста.

1. Was Russian Railways JSC founded in September 2003?
2. Does the total length of railway track exceed 85,500 miles?
3. Are all the railways electrified in Russia?
4. Did the Company's revenue amount to about 655 billion rubles in 2016?
5. Can passengers travel by rail to 17 European and Asian countries?
6. Do over 2 million people work for Russian Railways JSC?
7. Are there plants for rolling stock repair in Russia?
8. Does the Company play an insignificant part in the economic development of Russia?
9. Were the Sapsan trains designed and manufactured by Bombardier Transportation?
10. Is the Allegro train operated jointly by JSC RZhD and the Finnish VR Group?

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 2



Уважаемые студенты, прежде чем приступить к выполнению контрольного задания № 2, вам необходимо повторить следующие разделы курса английского языка:

- ✚ Времена групп **Simple, Continuous, Perfect** в страдательном залоге. Особенности перевода пассивных конструкций на русский язык.
- ✚ Модальные глаголы (**must, can, may, should**).
- ✚ Эквиваленты модальных глаголов (**to have to, to be to, to be able to, to be allowed to**).
- ✚ Порядок слов в разделительных вопросах.

Краткий грамматический справочник

§ 1. Времена групп **Simple, Continuous, Perfect** в действительном (**Active**) и страдательном (**Passive**) залогах

Залог - это грамматическая категория глагола, которая показывает взаимосвязь между лицом и действием. Если подлежащее (*лицо или предмет*) совершает действие самостоятельно, то глагол употребляется в форме действительного залога. Если действие совершается над подлежащим, то глагол употребляется в форме страдательного залога. Страдательный залог образуется при помощи вспомогательного глагола *to be* в соответствующем времени и третьей формы смыслового глагола.

Таблица видовременных форм глагола в действительном и страдательном залогах

		Active Voice <i>действительный залог</i>	Passive Voice <i>страдательный залог</i>
SIMPLE <i>простое</i>	Present <i>настоящее</i>	V ₁ he, she, it V ₁ + -s	am is + V ₃ are
	Past <i>прошедшее</i>	V ₂	was were + V ₃
	Future <i>будущее</i>	will + V ₁	will be + V ₃
CONTINUOUS <i>длительное</i>	Present <i>настоящее</i>	am is + V ₄ are	am is being + V ₃ are
	Past <i>прошедшее</i>	was were } + V ₄	was were } being + V ₃
	Future <i>будущее</i>	will be + V ₄	_____
PERFECT <i>совершенное</i>	Present <i>настоящее</i>	have has } + V ₃	have has been + V ₃
	Past <i>прошедшее</i>	had + V ₃	had been + V ₃
	Future <i>будущее</i>	will have + V ₃	will have been + V ₃

	ACTIVE	PASSIVE
Present Simple	The mechanic repairs engines.	Engines are repaired by the mechanic.
Past Simple	The mechanic repaired the engine.	The engine was repaired by the mechanic.
Future Simple	The mechanic will repair the engine.	The engine will be repaired by the mechanic.
Present Continuous	The mechanic is repairing the engine.	The engine is being repaired by the mechanic.
Past Continuous	The mechanic was repairing the engine.	The engine was being repaired by the mechanic.
Present Perfect	The mechanic has repaired the engine.	The engine has been repaired by the mechanic.
Past Perfect	The mechanic had repaired the engine.	The engine had been repaired by the mechanic.
Future Perfect	The mechanic will have repaired the engine.	The engine will have been repaired by the mechanic.
Infinitive	The mechanic has to repair the engine.	The engine has to be repaired by the mechanic.
Modal Verbs	The mechanic must repair the engine.	The engine must be repaired by the mechanic.

При образовании вопросительной формы вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: *Was the engine repaired by the mechanic?* Если вспомогательный глагол употребляется в сложной форме (have been, will have been и т. д.), то перед подлежащим ставится только первый вспомогательный глагол: *Had the engine been repaired by the mechanic?*

При образовании отрицательной формы частица *not* следует за вспомогательным глаголом: *The engine was not (wasn't) repaired by the mechanic.* Если вспомогательный глагол употреблен в сложной форме (have been, will have been и т. д.), то за первым вспомогательным глаголом: *The engine had not (hadn't) been repaired by the mechanic.*

Если сказуемое выражено глаголом в страдательном залоге, то подлежащее переводится на русский язык существительным или местоимением в форме винительного или дательного падежа.



He was asked to buy train tickets.

Его попросили купить билеты на поезд.

The new equipment is being installed now.

Новое оборудование сейчас устанавливают.

The passengers have just been invited to get on the train.

Пассажиров только что пригласили пройти на посадку.

Сказуемое в форме страдательного залога может переводиться на русский язык следующими способами:

- сочетанием глагола *быть* (в прошедшем и будущем временах) с краткой формой причастия страдательного залога. Глагол *быть* в настоящем времени не употребляется:

	<i>is built.</i>		<i>построена.</i>
The railway	<u>was</u> built.	Железная дорога	была построена.
	<u>will</u> be built.		будет построена.

- глаголами, оканчивающимися на *-ся*:

	<i>is built.</i>		<i>строится.</i>
The railway	<u>was</u> built.	Железная дорога	строилась.
	<u>will</u> be built.		будет строиться.

- неопределенно-личным оборотом с глаголом в действительном залоге в 3-м лице множественного числа

	<i>is built.</i>		<i>строят.</i>
The railway	<u>was</u> built.	Железную дорогу	строили.
	<u>will</u> be built.		будут строить.

- Предлоги **by** и **with** ставятся после сказуемого в форме страдательного залога при необходимости упоминания лица или предмета, осуществляющего действие, а также предмета, являющегося инструментом действия или материалом, с помощью которого действие производится.
- Предлог **by** используется, чтобы указать, ЧТО или КТО выполнил действие.

The first steam locomotive in Russia	Первый паровоз в России был
was built by the Cherepanovs.	построен Черепановыми.

- Предлог **with** употребляется для того, чтобы указать какой инструмент или материал был использован.

The voltage in the overhead contact	Напряжение в контактной сети
system is measured with a	измеряется с помощью
kilovoltmeter.	киловольтметра.

В страдательном залоге можно не употреблять предлоги **by** и **with**, если упоминание действующего лица, материала или инструмента необязательно. Однако в вопросительных конструкциях в пассивном залоге, начинающихся с **who(m)** кем? и иногда с **what** чем? всегда присутствует предлог **by**.

Who(m) was the air brake invented	Кем был изобретён воздушный
by ?	тормоз?
What was the rail damage caused	Чем было вызвано повреждение
by ?	рельса?

В английском предложении за сказуемым в форме страдательного залога может следовать предлог. При переводе на русский язык этот предлог ставится перед подлежащим.

The new discovery was much spoken	О новом открытии много говорили.
about .	

§ 2. Модальные глаголы *Modal Verbs*

Как вы, вероятно, уже знаете, обычные глаголы выражают действие или состояние. Модальные глаголы - это глаголы, которые выражают отношение человека или предмета к чему-либо: хочу, могу, должен. Также модальные глаголы выражают значение возможности, необходимости, вероятности, желательности и т.п. Вопросительная и отрицательная формы модальных глаголов в Present и Past Simple образуются без вспомогательного глагола. В вопросительных предложениях модальный глагол выносится на первое место (**Can** he operate the diesel locomotive?). В отрицательном предложении отрицательная частица *not* добавляется к модальному глаголу (He **cannot** или **can't** operate the diesel locomotive.).

Present <i>настоящее</i>	Past <i>прошедшее</i>	Future <i>будущее</i>
must <i>должен</i>	—	—
can <i>может, умеет</i>	could <i>смог, мог, сумел</i>	—
may <i>может, можно; возможно, может быть</i>	might <i>мог, разрешили; возможно, может быть</i>	—
should <i>следует, должен, нужно</i>	—	—

§ 3. Эквиваленты модальных глаголов *Equivalents of Modal Verbs*

	Present <i>настоящее</i>	Past <i>прошедшее</i>	Future <i>будущее</i>
must = to have to <i>необходимость совершить действие в силу внешних обстоятельств</i>	have to has to <i>должен, приходится</i>	had to <i>должен был, пришлось</i>	will have to <i>должен буду, придётся</i>
must = to be to <i>необходимость совершить действие в связи с имеющимися планами или предварительной договорённостью</i>	am to is to are to <i>должен</i>	was to were to <i>должен был</i>	—
can = to be able to	am able to is able to are able to <i>может, умеет</i>	was able to were able to <i>смог, сумел</i>	will be able to <i>сможет, сумеет</i>
may = to be allowed to	am allowed to is allowed to are allowed to <i>разрешают</i>	was allowed to were allowed to <i>разрешили</i>	will be allowed to <i>разрешат</i>



В отрицательной форме конструкция **to have to** переводится *не нужно*.

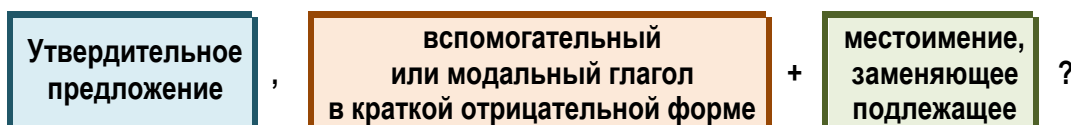
don't have to / doesn't have to - не нужно

didn't have to - не нужно было

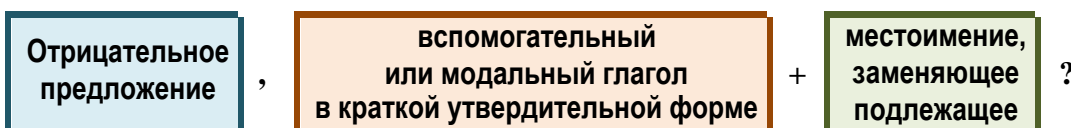
won't have to - не нужно будет

§ 4. Разделительный вопрос *Disjunctive Question*

Разделительный вопрос состоит из двух частей. Первая часть – это повествовательное предложение (утвердительное или отрицательное), вторая, отделённая запятой от первой, – краткий вопрос, который на русский язык переводится: *не правда ли, не так ли*. Схема порядка слов в разделительном вопросе следующая:



1. The engine **overheated** because the water had leaked out of the radiator, **didn't it**?
2. The machine **was making** a strange grinding noise, **wasn't it**?
3. The government **has announced** an ambitious programme to modernize the railway network, **hasn't it**?
4. The first steel rails **were made and laid** in Derby in 1857, **weren't they**?



1. The two-speed escalators **won't be installed** at the new Metro station, **will they**?
2. The accident **didn't do** much damage to the locomotive, **did it**?
3. Steam trains **aren't** the most ecologically friendly means of transport, **are they**?
4. The fare in the Moscow Metro **doesn't depend** on the distance you travel, **does it**?



Обратите внимание на некоторые особенности разделительных вопросов:

1. Если подлежащее утвердительного предложения выражено местоимением **I** (я), то в вопросительной части будет использоваться глагол **aren't**.

I am a good student, **aren't I**?

2. Иногда в первой части предложения нет отрицательной частицы **not**, и все равно оно будет считаться отрицательным. А все потому, что в предложении используются слова, которые имеют отрицательное значение. К таким словам можно отнести:
 - *never, hardly, scarcely, barely, seldom, rarely;*
 - *no, neither of, none of, not many, not any, hardly any, scarcely any, little, few;*
 - *nobody, none, nothing, nowhere;*

- *impossible, unbelievable* и др.

We have *little* time left to catch the train, **do we?**

Nothing is impossible, **is it?**

You have *never* been to London, **have you?**

Few students passed the exam, **did they?**

3. Если подлежащее в предложении выражено словами **anyone, anybody, no one, nobody, everybody, everyone, somebody, someone**, то в вопросительной части используется местоимение **they**.

Everybody paid the fare, **didn't they?**

Someone has taken the suitcase, **haven't they?**

4. Если подлежащее в предложении выражено словами **this** и **that**, то в вопросительной части используется местоимение **it**. А если **these** и **those**, то в вопросительной части используется местоимение **they**.

This is your phone, isn't **it?**

These are the unpaid bills, aren't **they?**

5. Если в предложении использована конструкция **there is / there are**, то в вопросительной части будет **is there / are there**.

There is a 10% tax on gasoline, **isn't there?**



Ответ на разделительный вопрос:

В разделительном вопросе говорящий хочет получить подтверждение или отрицание того, что высказано в повествовательной части. Ответ на такой вопрос, также как и на общий, как правило, краткий, содержащий слова **Yes** *да* или **No** *нет*.

С утвердительной повествовательной частью выражение согласия должно содержать **Yes**, а несогласия **No**, например:

Train tickets can be booked online, can't they?

Билеты на поезд можно заказать через Интернет, не так ли?

Yes, they can. Да, можно.

No, they can't. Нет, нельзя.

С отрицательной повествовательной частью выражение согласия должно обязательно содержать **No** (хотя при переводе на русский получится *да*), а несогласия **Yes**, например:

This company doesn't accept cash, does it?

Эта компания не принимает наличные, не так ли?

Yes, it does. Нет, принимает.

No, it didn't. Да, не принимает.

ВАРИАНТ 1

Упр. 1. Времена групп Simple, Continuous, Perfect в страдательном залоге

(А) Перепишите предложения и переведите их на русский язык. Подчеркните в каждом из них сказуемое в страдательном залоге и укажите его видовременную форму. Обратите внимание на то, что в предложении может быть несколько сказуемых.

Model: The engine has already been repaired (*Present Perfect Passive*).

1. The weight of goods that can be carried in a single car has been increased due to improvements in truck design.
2. After the Yamagata-Akita railway had been opened, passenger turnover between these cities increased by more than 50 %.
3. A fleet of 45 300-kmh Eurotrains will operate on the 340-km Taiwan High Speed Rail, which is being constructed now.
4. In Europe, double-deck coaches are used in 4-or 5-car sets on suburban lines where traffic is very heavy.
5. Rails and their joints were being tested with the flaw detector all day long yesterday as it had been planned before.

(Б) Перепишите предложения, поставив глагол в указанную видовременную форму страдательного залога. Обратите внимание на место наречия в предложении. Переведите предложения на русский язык.

1. Bulk cargo is freight that (*to transport - Present Simple Passive*) unpackaged in large quantities.
2. A lot of foreign correspondents arrived in Japan when a new maglev train (*to test - Past Continuous Passive*).
3. Automatic block and other kinds of modern signaling (*to introduce - Present Perfect Passive*) on the railways to ensure safety of train operation at high speeds.
4. Passengers (*to remind - Past Simple Passive*) that no smoking (*to allow - Past Simple Passive*) on this train.
5. The new 100-km railway line (*to use - Future Simple Passive*) for freight traffic only.

Упр. 2. Времена групп Simple, Continuous, Perfect в действительном и страдательном залогах

(А) Измените предложения по модели, поставив сказуемое в страдательный залог.

Model: The engineers will test the new locomotive tomorrow.

The new locomotive will be tested by the engineers tomorrow.

1. A mail train carries letters and packages.
2. The workers had completed the railway bridge by the beginning of the navigation season.
3. The conductor will check the tickets during the journey.
4. Railway builders are constructing a new multi-track line in this region.

5. Last year, Taiwan Railways bought 225 trailers and 56 power cars.

(Б) Измените предложения по модели, поставив сказуемое в действительный залог.

Model: The heavy freight train is hauled by two locomotives.

Two locomotives haul the heavy freight train.

1. Steel fishplates are used by railroad builders to join rails end-to-end.
2. The movement of trains has been disorganized by heavy snowstorms.
3. The very first freight cars were pulled by horses along wooden rails.
4. New high-capacity freight wagons are being developed by Bombardier Transportation.
5. The results of the experiment were carefully being checked up by the engineers all day long yesterday.

Упр. 3. Порядок слов в разделительных вопросах

Закончите разделительные вопросы, обращая внимание на форму глагола в основной части и напишите краткий ответ.

Model: The train has just arrived, hasn't it? Yes, it has.

- | | |
|---|------------|
| 1. Long welded rails lessen wear and tear on rolling stock, ____? | Yes, ____. |
| 2. One of the first railway bridges in Great Britain called "Britannia" has survived to our days, ____? | Yes, ____. |
| 3. The schedule of this commuter train won't be changed for the summer period, ____? | No, ____. |
| 4. The Talgo 250 dual voltage electric trains are equipped with variable gauge axles, ____? | Yes, ____. |
| 5. Passengers haven't been informed about the cause of their train delay, ____? | No, ____. |
| 6. The automatic train control facilitates the work of a locomotive driver, ____? | Yes, ____. |
| 7. There is one minute left before the train leaves, ____? | No, ____. |
| 8. The average speed of trains rose steadily throughout the last century, ____? | Yes, ____. |
| 9. By 2000, maximum speeds of 300 kmh to 500 kmh had become the norm for new lines, ____? | No, ____. |
| 10. The first rails weren't made of steel, ____? | Yes, ____. |

Упр. 4. Модальные глаголы и их эквиваленты

(А) Перепишите предложения и переведите их на русский язык. Подчеркните модальные глаголы и их эквиваленты.

1. Passengers traveling from Moscow to Vladivostok have to move the hands of their watches several times because the Trans-Siberian Mainline crosses eight time zones.
2. Until the 19th century, people were able to travel freely between most countries without a passport.

3. The ATO system will eliminate all types of accidents, which can be caused by a driver's error.
4. If the signal is red, the train isn't allowed to continue its running.
5. On this dangerous track section, the trains are to run at the speed of 40 kmh.

(Б) Перепишите предложения, заменяя русские глаголы английскими эквивалентами. Переведите предложения на русский язык.

• are able to • had to • should • wasn't allowed to • are to

1. To carry more goods and passengers, railways следует raise their efficiency and improve the quality of services.
2. In some luxury trains, passengers могут order a meal directly to their compartments.
3. All the materials used for the interior finishing of railway cars должны comply with fire safety standards.
4. As there were some defects in the power supply system, the train пришлось be removed from service.
5. Passengers were reminded that it не разрешено smoke in this carriage.

(В) Заполните пропуски, выбрав один из предложенных вариантов. Запишите свои ответы в таблицу:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

1. The engine _____ be dismantled to repair the damage.
 - a) had to
 - b) were to
 - c) must to
 - d) will be allowed
2. Several locomotives _____ haul such long and heavy container train.
 - a) was able to
 - b) had
 - c) are to
 - d) were allowed
3. Many railways _____ to start dieselization only after World War II.
 - a) could
 - b) were able
 - c) will be allowed
 - d) have to
4. The damaged train _____ be shunted onto a side line.
 - a) have to
 - b) will have to
 - c) was
 - d) is able
5. Drivers of HS trains _____ have a rest after 3 hours of work.
 - a) are able to
 - b) was allowed to
 - c) must
 - d) will have
6. According to Charles Pearson's project, the first lines of the London Underground _____ be laid down close to the ground surface.

a) will be able to
b) must

c) are to
d) were to

7. Tobacco_____be advertised on public transport.
a) must c) cannot
b) is allowed to d) doesn't have to
8. The train_____arrive at 5 o'clock but it hasn't appeared yet.
a) was to c) wasn't able to
b) had to d) will have to
9. Additional carriages_____be coupled to the train as needed.
a) is to c) will be able
b) can d) don't have to
10. The London Underground_____to pump 30,000 cubic meters of water out of its tunnels each day.
a) were c) should
b) is able to d) has

Упр. 5. Текст

(А) Прочитайте текст, устно переведите его на русский язык и письменно выполните послетекстовые упражнения.

EUROSTAR



Eurostar is a high-speed train put into service in 1994. It connects London with Paris and Brussels. The train traverses the Channel Tunnel between the United Kingdom and France.

Eurostar covers the 307-mile distance from London to Paris in 2 hours 15 minutes running at an average operating speed of 186 mph. The travel time under the Channel is 20 minutes with the rest of the journey on the surface.

The service is operated by the 18-carriage trains consisting of 2nd and 1st class cars. One train can accommodate up to 770 passengers. Eurostar is completely non-smoking. Between autumn 2004 and autumn 2005, all Eurostars were refurbished with a new interior design.

In the 1st class cars, the fare includes a hot 3-course meal and complimentary alcoholic and non-alcoholic drinks, all served at seat. Two bar cars are at passengers' disposal. They are located in cars 6 and 13 and serve tea, coffee, hot chocolate, beer, wine, sandwiches, crisps and hot snacks. The bar accepts credit cards as well as cash. Passengers can eat and drink in the bar area (standing space only, there are no seats) or take the meal back to their seats.

All seats on Eurostar must be reserved in advance. If you book your ticket at www.eurostar.com, you can choose which seat in which car you want.

If passengers are travelling with small children, they should book seats in cars 1 or 18 (2nd class). These cars are at each end of the train, so less people walk through them

to the bar. In these cars, seats are placed face-to-face (with or without a table), which is much more convenient for families than face-to-back airline-style seating.

Children under 4 travel free on Eurostar. A special child fare applies to children from 4 to 11 inclusive. Children aged 12 and over travel at the adult fare. All children under 12 must travel accompanied by an adult.

Passengers cannot take dogs or other pets on Eurostar, except for guide dogs.

Unlike travelling by air, passengers don't check in their bags when going by Eurostar. They can place small or medium size bags on the luggage racks above the seats. Larger objects are placed on the shelves located at the end of each car. Also unlike air travel, there's no weight limit. All bags taken onto Eurostar must have a label showing your name and surname.



(Б) Перепишите следующие фразы и выпишите из текста их английские эквиваленты.

1. высокоскоростной поезд, пущенный в эксплуатацию в 1994 году
2. проходит расстояние
3. средняя техническая скорость движения
4. поезда, состоящие из 18 вагонов первого и второго класса
5. интерьер всех поездов Eurostar был обновлен
6. в стоимость проезда входит обед из трёх блюд
7. к услугам пассажиров имеется два вагона-бара
8. места в поезде Eurostar необходимо бронировать заранее
9. места расположены друг напротив друга
10. детский тариф / полный тариф

(В) Перепишите следующие вопросы и ответьте на них в соответствии с содержанием текста. Обратите внимание на то, что на общие вопросы нужно отвечать КРАТКО, а на специальные вопросы следует давать ПОЛНЫЕ ОТВЕТЫ.

1. Is Eurostar a HS passenger train running between London and Madrid?
2. How much time does it take the train to cover the distance of 307 miles?
3. Were all Eurostars refurbished with a new exterior design in 2005?
4. Where are passengers allowed to smoke on Eurostar?
5. What is the difference between Eurostar's 2nd and 1st class cars?
6. What Web site can passengers visit to book train tickets?

7. Why should passengers with small children book seats in cars 1 or 18?
8. Who can travel free on Eurostar?
9. What pets are passengers allowed to take on Eurostar?
10. Must passengers pay some extra money if their baggage is overweight?

ВАРИАНТ 2

Упр. 1. Времена групп Simple, Continuous, Perfect в страдательном залоге

(А) Перепишите предложения и переведите их на русский язык. Подчеркните в каждом из них сказуемое в страдательном залоге и укажите его видовременную форму. Обратите внимание на то, что в предложении может быть несколько сказуемых.

Model: The engine has already been repaired (*Present Perfect Passive*).

1. Japan's Shinkansen high-speed trains were nicknamed "bullet trains" for their appearance and speed.
2. In Australia, freight traffic is handled by double-headed trains and each train consists of over 80 wagons.
3. It has been calculated that East Japan Railway Company sells 1,000 tons of tickets annually. These tickets are now being collected and re-used in the manufacture of cardboard and toilet paper.
4. After Oxford railway station had been refurbished, it was criticized for its lack of disabled facilities.

(Б) Перепишите предложения, поставив глагол в указанную видовременную форму страдательного залога. Обратите внимание на место наречия в предложении. Переведите предложения на русский язык.

1. In Canada and the United States, long freight trains (*to haul - Present Simple Passive*) by three, four, or even five locomotives.
2. Liverpool's main railway station (*to close - Future Simple Passive*) for two days while emergency repair work (*to carry out - Present Continuous Passive*).
3. After a high-speed monorail (*to build - Past Perfect Passive*) in Tokyo, the problem of passenger transportation (*to solve - Past Simple Passive*).
4. The primitive railways called wagonways (*to use - Past Continuous Passive*) in Germany as early as 1550.
5. The overhead contact lines damaged in the yesterday's storm (*to repair / already - Present Perfect Passive*).

Упр. 2. Времена групп Simple, Continuous, Perfect в действительном и страдательном залогах

(А) Измените предложения по модели, поставив сказуемое в страдательный залог.

Model: The engineers will test the new locomotive tomorrow.

The new locomotive will be tested by the engineers tomorrow.

1. Most of us use public transport to get to work.
2. Within 5 years, the railway was carrying over 7 million passengers annually.

- Engineers have greatly improved the safety of railroad cars over years.
- Werner von Siemens constructed the first electric locomotive.
- Railroads are increasingly adopting long welded rails.

(Б) Измените предложения по модели, поставив сказуемое в действительный залог.

Model: The heavy freight train is hauled by two locomotives.

Two locomotives haul the heavy freight train.

- Nowadays, about 20,000 locomotives are being operated by the American railroad operators.
- The movement of trains over a definite section of track is controlled by a dispatcher.
- Major train delays have been caused by a power cut in Derby this morning.
- A circular railway in London's Torrington Square was built by Richard Trevithick in 1808.
- €180 million will be spent by Romanian Railways on the refurbishment of their cargo train fleet.

Упр. 3. Порядок слов в разделительных вопросах

Закончите разделительные вопросы, обращая внимание на форму глагола в основной части и напишите краткий ответ.

Model: The train has just arrived, hasn't it? Yes, it has.

- | | |
|---|------------|
| 1. An electric motor doesn't pollute environment with exhausted gases, ____? | Yes, ____. |
| 2. In 1786, William Murdock constructed a working model of a small electric locomotive, ____? | No, ____. |
| 3. This mechanism activates the emergency brake, ____? | Yes, ____. |
| 4. This HS train will proceed to its final destination without stopping, ____? | No, ____. |
| 5. Passengers aren't allowed to smoke on the trains, ____? | Yes, ____. |
| 6. Since 2017, railways have become the most important means of transport in China, ____? | No, ____. |
| 7. At the first railways, sleepers were laid down along the railway track, ____? | Yes, ____. |
| 8. Box cars carry perishable goods, ____? | No, ____. |
| 9. Competition between different modes of transport is intensifying now, ____? | Yes, ____. |
| 10. The first section of the Moscow Metro had been built by the middle of 1935, ____? | Yes, ____. |

Упр. 4. Модальные глаголы и их эквиваленты

(А) Перепишите предложения и переведите их на русский язык. Подчеркните модальные глаголы и их эквиваленты.

1. Different types of goods that must be protected from the weather, pilferage and mechanical damage are carried in boxcars.
2. No current British HS trains are allowed to run in service above 125 mph.
3. German Rail had to withdraw passenger services on about 30 secondary lines in East Germany because of the poor state of the infrastructure.
4. To get to Moscow from St. Petersburg, passengers are able to choose either the day- or night-time train.
5. A common carrier may remove a passenger from its service for the refusal to pay the fare.

(Б) Перепишите предложения, заменяя русские глаголы английскими эквивалентами.

Переведите предложения на русский язык.

• was allowed to • had to • are able to • should • are to

1. Nowadays, maglev trains могут reach a speed of 500 kmh, but some engineers think that speeds of over 1,000 kmh are possible.
2. The inside body of the passenger car следует be finished with materials that are easily washed.
3. Both suburban and metro cars должны have wide sliding doors to speed up the exit and entrance of passengers.
4. To lay down the track in the permafrost zone, workers пришлось use new equipment.
5. Until 1870, any railway company in the US that had the capital могла build a railway wherever it saw fit.

(В) Заполните пропуски, выбрав один из предложенных вариантов. Запишите свои

ответы в таблицу:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

1. Bi-level cars _____ be usable in countries with low loading gauges.
 - a) will be allowed
 - b) may not
 - c) is to
 - d) doesn't have to
2. People in large cities _____ spend a lot of money for paying the fares in public transport.
 - a) have to
 - b) was to
 - c) will be able to
 - d) shouldn't
3. Passengers _____ smoke only in the smoking area.
 - a) aren't to
 - b) was to
 - c) will be able
 - d) are allowed to
4. He _____ to repair the engine himself.

- a) can
- b) was able

- c) doesn't have to
- d) shouldn't

5. Fifteen 1,800 hp diesel-electrics _____ be delivered to the Brazilian Railways this year.
 - a) was able to
 - b) don't have to
 - c) are to
 - d) may to
6. Nowadays, trains _____ travel on some unusual routes: up hills, through mountains, even under the sea.
 - a) don't have to
 - b) should
 - c) is able to
 - d) can
7. You _____ hurry up if you want to catch the train.
 - a) was to
 - b) mustn't
 - c) aren't able to
 - d) will have to
8. To keep a railway track in good condition, ballast _____ be regularly cleaned.
 - a) shouldn't
 - b) is to
 - c) doesn't have to
 - d) can
9. When the train speed increased, many improvements _____ be made in the track structure.
 - a) will have to
 - b) are able to
 - c) had to
 - d) must
10. Baggage _____ be left unattended at the rail terminal building.
 - a) must
 - b) shouldn't
 - c) don't have to
 - d) has to

Упр. 5. Текст

(А) Прочитайте текст, устно переведите его на русский язык и письменно выполните послетекстовые упражнения.

THE BLUE TRAIN (SOUTH AFRICA)



The famous Blue Train has run between Cape Town and Pretoria, South Africa, since 1939. The train derives its name from its blue-painted locomotive and cars. It is considered one of the world's most luxurious trains. At present, the Blue Train runs several times a month, covering the distance of 1,600 km in 27 hours, including a sightseeing stop. Its average operating speed is 90

kmh. The Blue Train is operated by Luxrail, a division of Transnet Freight Rail, South Africa's national railway operator. The service is promoted as a "magnificent five-star hotel on wheels" and it is often noted that kings and presidents have travelled on it.

There are actually two Blue Train sets - simply referred to as Train Set 1 and Train Set 2. A 14-car Train Set 1 can accommodate a maximum of 54 passengers and is

available for use during charters. The Train Set 2 is a regular service train running weekly. It includes 19 cars and accommodates a maximum of 82 guests.

Each of the two trains consists of a Baggage Van, Power Car, Personnel Car, Club and Lounge Cars (smoker and non-smoker), Kitchen Car, Dining Car as well as De Luxe and Luxury Suite carriages.

There is also a special Conference Car on the Train Set 2. If not booked for use during a trip, the Conference Car is converted into an Observation Car for passengers' viewing pleasure. This car is the ideal setting for family get-togethers, meetings, seminars or special occasions.



Conference Car



Observation Car

In the De Luxe and Luxury carriages, there are 4 and 3 comfortable suites respectively. Each suite has either two beds or one double bed, a bathroom or a shower, as well as air-conditioning, under-floor heating, audio CD and DVD systems, large-screen plasma televisions, interurban phones, free WiFi.

Meals are served in the 42-seat dining car and include delicious African and continental cuisine. All meals are freshly prepared on board the train by Executive Chefs. Breakfast can be served either in the suite or in the dining car. Dinner is a formal affair and there is a dress code: no trainers or jeans. Men are requested to wear a jacket and tie and ladies are requested to dress in elegant evening wear. Each meal is accompanied by a selection of equally tasteful background music, ranging from smooth jazz to light classics.

The Blue Train's Lounge and Club Cars are ideal for an apéritif, an interlude between meals or an after-dinner conversation. The Club Car is the only area on the train where smoking is permitted. Entertainment includes cards, chess, backgammon, or a volume from the library. In the Lounge Car, high tea is served each afternoon.



Club Car

In 1997, the Blue Train sets were refurbished. Some of the innovations include a sophisticated air suspension system, which ensures a smooth ride of rolling stock. In addition to it, the locomotives were fitted with a specially designed independent braking system in the interests of safety.



(Б) Перепишите следующие фразы и выпишите из текста их английские эквиваленты.

1. считается одним из самых роскошных поездов в мире
2. включая экскурсионную остановку
3. средняя техническая скорость
4. поезд регулярного обращения
5. вагоны с купе категории "люкс" и "делюкс"
6. в состав поезда также входит специальный вагон-зал для деловых встреч
7. вагон-ресторан, рассчитанный на 42 посадочных места
8. каждый день в 5 часов в вагоне-салоне подают чай
9. вагон-салон с баром - это единственное место в поезде, где разрешено курить
10. современная система рессорного подвешивания, которая обеспечивает плавный ход подвижного состава

(В) Перепишите следующие вопросы и ответьте на них в соответствии с содержанием текста. Обратите внимание на то, что на общие вопросы нужно отвечать КРАТКО, а на специальные вопросы следует давать ПОЛНЫЕ ОТВЕТЫ.

1. How many years ago was the Blue Train put into service?
2. Where does the train derive its name from?
3. Does the Blue train cover the distance between Cape Town and Johannesburg in 27 hours?
4. How many sightseeing stops does the Blue Train make en route?
5. What is the difference between Train Set 1 and Train Set 2?
6. How many passengers can two train sets accommodate altogether?
7. How many cars do the Blue trains consist of?
8. Is there a Conference Car on the Train Set 1?
9. How many suites are there in Luxury carriages?
10. Is there a dress code? Are passengers asked to dress up for high tea or for evening dining?

ВАРИАНТ 3

Упр. 1. Времена групп Simple, Continuous, Perfect в страдательном залоге

(А) Перепишите предложения и переведите их на русский язык. Подчеркните в каждом из них сказуемое в страдательном залоге и укажите его видовременную форму. Обратите внимание на то, что в предложении может быть несколько сказуемых.

Model: The engine has already been repaired (*Present Perfect Passive*).

1. For many years, railway tracks have been laid and repaired by hard manual labor. Nowadays, this work is being done by means of up-to-date track machines and mechanisms.
2. Train drivers were instructed to drive at a slow speed during the foggy condition.
3. The rails are connected to each other by railroad ties, which are made of wood, concrete or other material.
4. After the Liverpool-Manchester Railway had been build, the railway company offered a reward of £500 for the best steam locomotive.

(Б) Перепишите предложения, поставив глагол в указанную видовременную форму страдательного залога. Обратите внимание на место наречия в предложении. Переведите предложения на русский язык.

1. This railway line (*to upgrade - Present Continuous Passive*) to carry heavier volumes of freight and passenger traffic.
1. The engineer said that some changes (*to make - Past Perfect Passive*) in the initial design of the carriage.
2. The new tank train (*to test - Future Simple Passive*) in severe winter conditions on the Alaska Railroad.
3. The movement of trains on that section of the line (*to suspend - Past Simple Passive*) while the track (*to repair - Past Continuous Passive*).
4. All passenger coaches (*to equip - Present Simple Passive*) with lighting and heating systems.

Упр. 2. Времена групп Simple, Continuous, Perfect в действительном и страдательном залогах

(А) Измените предложения по модели, поставив сказуемое в страдательный залог.

Model: The engineers will test the new locomotive tomorrow.

The new locomotive will be tested by the engineers tomorrow.

1. The maintenance team had finished the repair of track by 6 p.m.
2. This mechanism activates the emergency brake.
3. Bombardier has won the contract to supply signaling equipment for the new high-speed line.
4. The workers are welding together standard rails to make long-welded rails.
5. The earliest trains transported only freight.

(Б) Измените предложения по модели, поставив сказуемое в действительный залог.

Model: The heavy freight train is hauled by two locomotives.
Two locomotives haul the heavy freight train.

1. The operation of double-deck trains is limited by low bridges and tunnels.
2. The cars were being inspected by the workers before the train departure.
3. Considerable damage to the railway track has been caused by the flood.
4. The internal combustion engine was designed by Rudolf Diesel.
5. The speed of tunneling will be raised by using modern machines.

Упр. 3. Порядок слов в разделительных вопросах

Закончите разделительные вопросы, обращая внимание на форму глагола в основной части и напишите краткий ответ.

Model: The train has just arrived, hasn't it? Yes, it has.

- | | |
|--|------------|
| 1. A diesel engine belongs to the class of internal combustion engines,____? | Yes,_____. |
| 2. The automatic couplers and air brakes were invented in the 18 th century,____? | No,_____. |
| 3. The modernization of the railway infrastructure hasn't been finished yet,____? | Yes,_____. |
| 4. The windows of the new coach will be equipped with special heaters,____? | No,_____. |
| 5. Modern elevated railways have been built in such cities as Dubai, Bangkok, Manila and Singapore,____? | Yes,_____. |
| 6. Sleepers hold the rails at the right distance,____? | Yes,_____. |
| 7. Such engineers as Yartzev and Polzunov made great contribution to the development of railway transport in Great Britain,____? | No,_____. |
| 8. Horses had been used as tractive power long before the steam locomotive was invented,____? | Yes,_____. |
| 9. Research is being made in the field of energy saving technologies on railways,____? | Yes,_____. |
| 10. Owing to staff shortages, there was no restaurant car on the train,____? | No,_____. |

Упр. 4. Модальные глаголы и их эквиваленты

(А) Перепишите предложения и переведите их на русский язык. Подчеркните модальные глаголы и их эквиваленты.

1. Next year, the railway company will have to increase train fares due to inflation.
2. The boxcar is the most versatile type of cars as it is able to carry most loads.
3. Trains weren't able to stop at Derby Station while the power was out.
4. The earliest reefers were ice-cooled and trains had to make stops every 400 miles to load cars with ice.

5. These days, electric trains can be operated either manually or by means of Automatic Train Operation system.

(Б) Перепишите предложения, заменяя русские глаголы английскими эквивалентами. Переведите предложения на русский язык.

• are able to • aren't allowed to • had to • didn't have to • couldn't • may

1. On 1 March 1873, several cars of the Pittsburgh Express derailed inside the Cork Run tunnel. Passengers пришлось leave the train and walk through the tunnel by foot.
2. In the so-called "quite car", passengers нельзя use their cell phones and no passengers under the age of 14 могут travel in this car.
3. The freight train driver spotted the danger but не смог prevent the collision.
4. Passengers не нужно было pay the fare on Houston Metro's North Line on an official inauguration day.
5. Passengers могут buy train tickets on the day of departure or book them in advance.

(В) Заполните пропуски, выбрав один из предложенных вариантов. Запишите свои ответы в таблицу:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

1. Passengers _____ take dogs or other pets on Eurostar, except for guide dogs.
 - a) are able to
 - b) are to
 - c) aren't allowed to
 - d) doesn't have to
2. Locomotives and cars for the first Russian railway _____ be ordered from abroad.
 - a) had to
 - b) are able to
 - c) will have to
 - d) must
3. For increased corrosion protection, the carboodies _____ be sprayed on the inside with a special antirust compound.
 - a) didn't have to
 - b) are to
 - c) shouldn't
 - d) is allowed to
4. It _____ stand on the step of a moving train.
 - a) was allowed to
 - b) isn't able to
 - c) isn't allowed to
 - d) could
5. Since the first locomotives weren't very powerful, they _____ haul many cars.
 - a) could
 - b) didn't have to
 - c) weren't able to
 - d) will have to
6. Railway stations _____ be eye-catching and meet modern requirements.
 - a) don't have to
 - b) must
 - c) will be allowed to
 - d) is able to
7. As compared to road transport, trains have a number of disadvantages: they _____ deviate from the track and require a great distance to stop.

- a) aren't able to
- b) wasn't to

- c) may
- d) have to

8. There's a direct train to Leeds. It may stop at other stations but you ____ change trains.
- a) will have to c) was to
b) must d) don't have to
9. At the terminus, the driver of the EMU ____ move to the other end of the trainset.
- a) shouldn't c) are able to
b) is to d) have to
10. As competition between railways and other means of transport is intensifying now, railway operators ____ increase comfort, speed and safety of rail services.
- a) is to c) have to
b) mustn't d) will be able

Упр. 5. Текст

(А) Прочитайте текст, устно переведите его на русский язык и письменно выполните послетекстовые упражнения.

GOLDEN EAGLE TRANS-SIBERIAN EXPRESS



The Golden Eagle Trans-Siberian Express put into service on 7 May 2007 is Russia's first luxury private train. It is a joint Russian-British project, which cost \$25 million and took seven years.

The Golden Eagle serves the world's longest railway line from Moscow to Vladivostok. The train departs from Moscow, covering the distance of almost 10,000 kilometers at an average operating speed of 80 kmh to its final destination on the Sea of Japan. The route includes sightseeing stops in Kazan, Yekaterinburg, Novosibirsk, Irkutsk, Ulan Ude, the Mongolian capital Ulan-Bator, Khabarovsk and Vladivostok.

The train also serves specially developed routes. One of them, the Silk Road, goes on through Kazakhstan, Uzbekistan, Turkmenistan as well as across Asia's largest and coldest Gobi desert in China with Beijing as the final destination.



The highest level of comfort and service offered to the train passengers justifies describing Golden Eagle as a real five-star hotel on the wheels. Prince Michael of Kent, one of the authors of the project, said at a reception at the British Embassy in

Moscow that it was a dream for any Brit to travel by train, and added that two of his dreams, Russia and trains, had been united in the Golden Eagle project.

The Golden Eagle consists of 12 sleeping cars capable of accommodating up to 132 passengers. There is 64 staff aboard.

There are three types of suites on the train: Imperial, Gold Class and Silver Class. All of them are equipped with individual air conditioning and heating, lavatories, showers, under floor heating, wardrobe spaces, fridges, armchairs and tables. There are also LCD TV screens,



Imperial Suite

state-of-the-art DVD/CD players, audio systems, Web access, attendant call buttons. Imperial Suites are the most luxurious and spacious compartments on the train.

The Golden Eagle includes also a 35-seat bar car (the bar remains open until the last person leaves), two dining cars seating 64 passengers each, a kitchen car, laundry car and baggage car. Doctor and barber services are available to passengers as well. The menu of the dining cars features Russian cuisine, from borsch to black caviar.

(Б) Перепишите следующие фразы и выпишите из текста их английские эквиваленты.

1. первый в России частный поезд категории "люкс"
2. средняя техническая скорость
3. остановки в пути следования для осмотра достопримечательностей
4. конечный пункт назначения
5. специально разработанные маршруты
6. пятизвездочный отель на колёсах
7. кнопка вызова проводника
8. в состав поезда входит вагон-бар на 35 посадочных мест
9. к услугам пассажиров есть врач и парикмахер
10. в меню вагонов-ресторанов входят блюда русской кухни

(В) Перепишите следующие вопросы и ответьте на них в соответствии с содержанием текста. Обратите внимание на то, что на общие вопросы нужно отвечать КРАТКО, а на специальные вопросы следует давать ПОЛНЫЕ ОТВЕТЫ.

1. When was the Golden Eagle Trans-Siberian Express put into operation?
2. Is it a joint Russian-Chinese project?
3. Why is Golden Eagle described as a real five-star hotel on the wheels?
4. How many sleeping cars does the Golden Eagle Express consist of?
5. How many passengers can the Golden Eagle take?
6. What modern conveniences are there in the suites?

7. Is there any difference between Gold and Imperial suites?
8. What cars (apart from sleeping cars) does the train include?
9. What does the menu of the Golden Eagle dining cars feature?
10. Can passengers enjoy services of doctor and barber on board?

ВАРИАНТ 4

Упр. 1. Времена групп Simple, Continuous, Perfect в страдательном залоге

(А) Перепишите предложения и переведите их на русский язык. Подчеркните в каждом из них сказуемое в страдательном залоге и укажите его видовременную форму. Обратите внимание на то, что в предложении может быть несколько сказуемых.

Model: The engine has already been repaired (*Present Perfect Passive*).

1. The first passenger carriages were lighted by candles, oil and gas lamps.
Nowadays, electricity is used for lighting and heating of passenger cars.
2. After the railway reconstruction is completed, the average train speeds and the carrying capacity of the line will be increased.
3. Until recently, the length of trains in Arizona had been limited to 14 passenger cars or 70 freight cars in the interests of safety.
4. In areas of heavy rail traffic, as in the US and Central Europe, many rail lines have been electrified and electric locomotives are being used for hauling trains.

(Б) Перепишите предложения, поставив глагол в указанную видовременную форму страдательного залога. Обратите внимание на место наречия в предложении. Переведите предложения на русский язык.

1. In Spain, first-class train passengers (*to provide - Present Simple Passive*) with free newspapers and at-seat meals.
2. The train crew (*to inform - Past Simple Passive*) that the departure time (*to change - Past Perfect Passive*).
3. The bridge, which (*to build - Present Continuous Passive*) now, (*to use - Future Simple Passive*) for the movement of both road and railway traffic.
4. On the first railways, rails (*to lay - Past Simple Passive*) down on wooden or stone blocks.
5. Many new electronic devices (*to develop - Present Perfect Passive*) to ensure safety of high-speed traffic.

Упр. 2. Времена групп Simple, Continuous, Perfect в действительном и страдательном залогах

(А) Измените предложения по модели, поставив сказуемое в страдательный залог.

Model: The engineers will test the new locomotive tomorrow.

The new locomotive will be tested by the engineers tomorrow.

1. The railway network links all major cities in Britain.
2. Everybody was watching the test run of the new locomotive with great interest.
3. The increase in train fares has aroused public indignation.

4. The railway is implementing a program to improve the quality of passenger services.
5. The Cherepanovs constructed the first steam locomotive in Russia.

(Б) Измените предложения по модели, поставив сказуемое в действительный залог.

Model: The heavy freight train is hauled by two locomotives.

Two locomotives haul the heavy freight train.

1. Nowadays, only 0.6 % of passengers are being carried by the US railroads.
2. The first underground system was proposed by Charles Pearson in 1843.
3. The speed of trains on this line will be limited by steep grades and curves.
4. After the new equipment had been installed (by the engineers), the experiment began.
5. TGV trains are manufactured by Alstom and Bombardier Transportation.

Упр. 3. Порядок слов в разделительных вопросах

Закончите разделительные вопросы, обращая внимание на форму глагола в основной части и напишите краткий ответ.

Model: The train has just arrived, hasn't it? Yes, it has.

1. The greater weight of concrete sleepers provides the greater stability of railway track, ____? Yes, ____.
2. There won't be extra commuter trains tomorrow, ____? No, ____.
3. Eurostar trains consist of two parts with a rigid connector in the middle to enable the train to detach in case of emergency in the Eurotunnel, ____? Yes, ____.
4. A crew of at least five people is normally required to operate a steam locomotive, ____? No, ____.
5. The aim of reconstructing this railway was to increase the train speeds up to 240 kmh, ____? Yes, ____.
6. Thanks to the new high-capacity wagons, the freight turnover has greatly decreased, ____? No, ____.
7. In Europe, railway cars with more than six wheels weren't introduced until the 1870s, ____? Yes, ____.
8. George Stephenson built the world's first public railways: the Liverpool-Manchester railway in 1825 and the Stockton and Darlington railway in 1830, ____? No, ____.
9. The passengers haven't been invited to board the train yet, ____? Yes, ____.
10. Nowadays, long-welded rails are being replaced with short rails on many railroads, ____? No, ____.

Упр. 4. Модальные глаголы и их эквиваленты

(А) Перепишите предложения и переведите их на русский язык. Подчеркните модальные глаголы и их эквиваленты.

1. There are several technical requirements that any locomotive is to meet.

2. On the first railways, accidents happened very often because the trains weren't able to stop quickly due to the limited brake power.
3. Covered hopper cars are used for carrying goods that must be protected from the weather such as grain, sugar or mineral fertilizers.
4. In Japan, commuter passengers aren't allowed to use their cell phones as they are shouting too loud and disturbing others.
5. To make the Moscow-St. Petersburg line as straight and level as possible, builders had to erect a lot of bridges and viaducts.

(Б) Перепишите предложения, заменяя русские глаголы английскими эквивалентами.

Переведите предложения на русский язык.

• are to • is allowed to • shouldn't • was able to • had to

1. Dry chemicals **должны** be transported in covered hopper cars.
2. The snowfall was so heavy that many trains **пришлось** be delayed or cancelled.
3. Stephenson's first steam locomotive **мог** draw a small train of loaded cars at a speed of 13 mph.
4. Passengers **не следует** walk across the railway lines; there is a footbridge at the end of the platform.
5. Railways are **divided** into sections known as blocks. In normal circumstances, only one train **может** enter a block at a time.

(В) Заполните пропуски, выбрав один из предложенных вариантов. Запишите свои ответы в таблицу:

[illegible]

- A wagon_____be cleaned before it will be used for another run.
a) are to c) should not
b) isn't allowed to d) must
- One passenger_____enter the country, as his passport wasn't in order.
a) wasn't allowed to c) will have to
b) should d) were to
- The attention of the railway authorities of all countries_____be focused on the development of high-speed passenger and freight service.
a) shouldn't c) don't have to
b) has to d) are to
- While traveling by long-distance trains, passengers_____have meals in the dining car.
a) is able to c) won't have to
b) must d) can
- Steam locomotives _____haul heavy trains at a high speed.

- | | |
|--------------------|--------------------|
| a) were allowed to | c) weren't able to |
| b) could | d) didn't have to |

6. Passengers _____ keep their tickets till the end of the trip.
 a) mustn't c) should
 b) will be able to d) was to
7. In Great Britain, passengers _____ claim for refunds if the Internet connection on their train doesn't work.
 a) wasn't to c) must
 b) will be able to d) will be allowed
8. Passing the curve, freight trains _____ decrease their speed.
 a) don't have to c) should to
 b) is able to d) have to
9. A passenger train _____ consist of one or several locomotives and one or more coaches.
 a) doesn't have to c) cannot
 b) may d) were able to
10. Tomorrow I _____ to get up early to catch the 6:00 train.
 a) will have c) was able
 b) will be allowed to d) should

Упр. 5. Текст

(А) Прочитайте текст, устно переведите его на русский язык и письменно выполните послетекстовые упражнения.

ORIENT EXPRESS

The Orient Express is a luxury Trans-European passenger train running from Paris to Constantinople (now Istanbul) for more than 80 years. It covered a route of about 2,740 km that included brief stopovers in such cities as Munich, Vienna, Budapest and Bucharest.

The first Orient Express in 1883

The Orient Express was built by the International Wagons-Lits (Sleeping Cars) Company founded by the Belgian businessman Georges Nagelmackers. The train made its inaugural run in 1883. During its first journey, the passengers



traveled from Paris to the Bulgarian port of Varna by train and were then ferried by steamship across the Black Sea to Constantinople. By 1889, however, the entire trip was by rail. The journey time from Paris to Constantinople was just over 67 hours, as against more than 81 at the train's inauguration.

The Orient Express consisted of luxuriously furnished sleeping cars, a restaurant car

as well as salon cars, which housed smoking compartments and ladies' drawing

rooms. With its Oriental rugs, velvet draperies, mahogany paneling, upholstered armchairs covered in Spanish leather, the Orient-Express was unmatched in luxuriousness and comfort. It was famous for its five course French meals as well as for its passengers, who were the elite of Europe's society, including royalty, diplomats or government officials. The glamour of the train also caught the imagination of numerous writers, among them Graham Greene and Agatha Christie, whose works helped to make it world-famous.

Its service was stopped by World War I but resumed in 1919, with the route running from Paris to Lausanne, then via the Simplon Tunnel to Milan, Venice, Belgrade and Sofia. The train was then called the Simplon-Orient-Express.

After 1945, the train lost their prestige. The luxurious Wagons-Lits cars were replaced by ordinary coaches. Though the Orient Express name survived, the train had little resemblance to the original. However, the 1930s style has been fully recreated by an American businessman, James Sherwood. In the late 1970s, he bought pre-war Wagons-Lits sleeping cars and restored them to their original state. Since 1982, the privately owned Venice-Simplon-Orient Express luxury train has run from London to Venice.



(Б) Перепишите следующие фразы и выпишите из текста их английские эквиваленты.

1. пассажирский поезд повышенной комфортности
2. короткая остановка в пути следования
3. первый рейс
4. перевозить на пароходе через Чёрное море
5. время в пути
6. мягкие кресла, обитые кожей
7. не имел себе равных по роскоши и комфорту
8. обеды из пяти блюд французской кухни
9. спальные вагоны категории "люкс" заменили на обычные вагоны
10. купил спальные вагоны довоенной постройки и реставрировал их

(В) Перепишите следующие вопросы и ответьте на них в соответствии с содержанием текста. Обратите внимание на то, что на общие вопросы нужно отвечать КРАТКО, а на специальные вопросы следует давать ПОЛНЫЕ ОТВЕТЫ.

1. How many years did the Orient Express run from Paris to Constantinople?
2. What company were sleeping cars for the Orient Express built by?
3. When was the train launched?
4. Did the passengers travel all the way from Paris to Constantinople by train during its first run?
5. How many hours did it take the train to cover a route of about 2,740 km?
6. What cars did the Orient Express consist of?
7. What did salon cars house?
8. What was the train famous for?
9. When did the Orient Express lose its prestige?
10. What was done by an American businessman, James Sherwood to return to the Orient Express its good reputation?

ВАРИАНТ 5

Упр. 1. Времена групп Simple, Continuous, Perfect в страдательном залоге

(А) Перепишите предложения и переведите их на русский язык. Подчеркните в каждом из них сказуемое в страдательном залоге и укажите его видовременную форму. Обратите внимание на то, что в предложении может быть несколько сказуемых.

Model: The engine has already been repaired (*Present Perfect Passive*).

1. Several thousand kilometers of HS lines for transporting 1.5 billion passengers and 2.1 billion tons of freight a year will be built in China.
Specific plans have been already drawn up to upgrade the busiest main lines for the movement of HS trains at 250 kmh.
At the same time, the possibility of the train speed increase up to 350 kmh is being investigated.
2. After the air brake had been invented by George Westinghouse, the problem of how to stop long trains quickly, smoothly and safely was solved.
3. All railways are divided into sections, usually 4 or 6 miles in length, and each section is maintained by a section gang.

(Б) Перепишите предложения, поставив глагол в указанную видовременную форму страдательного залога. Обратите внимание на место наречия в предложении. Переведите предложения на русский язык.

1. Nowadays, cross-ties (*to make - Present Simple Passive*) of wood, concrete, steel. In some countries, plastic sleepers (*to experiment - Present Continuous Passive*) with.
2. The newspaper reported that the reason for the freight train derailment (*not / to find out - Past Perfect Passive*) yet.
3. This carriage (*to couple - Future Simple Passive*) to train No 15 going to the Far East.

4. To make the Moscow-St.Petersburg railway as straight and level as possible, 185 bridges and 19 viaducts (*to erect - Past Simple Passive*).
5. The first driverless trains (*to test - Present Perfect Passive*) on the underground lines.

Упр. 2. Времена групп Simple, Continuous, Perfect в действительном и страдательном залогах

(А) Измените предложения по модели, поставив сказуемое в страдательный залог.

Model: The engineers will test the new locomotive tomorrow.

The new locomotive will be tested by the engineers tomorrow.

1. The US railroads carry hundreds of thousands of truck trailers each year.
2. The workers had completed the repair of track by 6 a.m.
3. Look! Four locomotives are hauling the iron-ore train.
4. France's high speed train TGV set a new world speed record of 320 mph in 1990.
5. The government has announced an ambitious programme to modernize the railway network.

(Б) Измените предложения по модели, поставив сказуемое в действительный залог.

Model: The heavy freight train is hauled by two locomotives.

Two locomotives haul the heavy freight train.

1. Dallas, a major transportation hub in the south of the US, is served by six railroads.
2. Before 1947, Britain's railways were owned by four private companies.
3. The construction of this HS railway is being supported by the government.
4. By the middle of the 20th century, steam locomotives had been replaced by diesels on most railroads.
5. The sleepers were being replaced (by the workers) without removing the rails.

Упр. 3. Порядок слов в разделительных вопросах

Закончите разделительные вопросы, обращая внимание на форму глагола в основной части и напишите краткий ответ.

Model: The train has just arrived, hasn't it? Yes, it has.

1. Safe operation of freight and passenger trains requires a reliable system of signaling, ____? Yes, ____.
2. Long-welded rails have been used on main railways since 1860s, ____? No, ____.
3. The Talgo 350 trains are equipped with a natural tilting system, ____? Yes, ____.
4. Train journeys from the UK into Europe often involve a change of train in Bordeaux, ____? No, ____.
5. The first steam locomotive in Russia was tested in Nizhni Tagil, ____? Yes, ____.

6. There isn't any railway service on Sundays,____? No,_____.
7. Great variations in day and night temperatures don't affect steel sleepers,____? Yes,_____.
8. George Stephenson designed the T-rail in 1830,____? No,_____.
9. By the end of the 19th century, about 30,000 km of new tracks had been laid down in Russia,____? Yes,_____.
10. The new bridge will reduce journey time from 50 minutes to 15 minutes,____? Yes,_____.

Упр. 4. Модальные глаголы и их эквиваленты

(А) Перепишите предложения и переведите их на русский язык. Подчеркните модальные глаголы и их эквиваленты.

1. Two or more locomotives may be coupled to a train if the load is heavy or if there are steep grades on the line.
2. The first passenger trains didn't travel very far, but they were able to carry more passengers over longer distances than any horse-powered carriages.
3. The double-track railways are more convenient than single-track ones as the trains don't have to wait for the other trains to pass.
4. As a rule, passengers aren't allowed to enter a baggage car while a train is in motion.
5. To prevent wooden sleepers from decay, they must be treated with creosote.

(Б) Перепишите предложения, заменяя русские глаголы английскими эквивалентами. Переведите предложения на русский язык.

• are able to • had to • is to • should • was allowed to

1. Since Finland has the same railway gauge as Russia, high speed trains могут cross the border without stopping.
2. The doors of all cars следует be kept locked while the train is moving.
3. The first coach *The Experiment* carried up to 26 passengers and each passenger разрешалось take baggage not exceeding 14-lb weight.
4. This railway должна be converted from diesel to electric traction next year.
5. Dining cars first appeared in the late 1870s. Until that time, the trains приходилось stop at restaurants located along the route for the passengers to be able to have meals.

(В) Заполните пропуски, выбрав один из предложенных вариантов. Запишите свои ответы в таблицу:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

developed for this line. At present, 150 trains a day operate on this railway in both directions. Traffic frequency during peak hours is 1 train per 5 minutes. Ridership has increased up to 17 million passengers a year. To increase the carrying capacity of the line, French National Railways has ordered from the company Alstom 30 trains of the third generation.

TGV Duplex is a high-speed double-deck train having 40% more seats than a conventional TGV. It consists of 8 trailers and 2 power cars made of lightweight materials. The train reaches a speed of up to 300 kmh. Extra capacity has been achieved by lowering the floor of the lower deck by 40 cm. Besides, the overall height of the vehicle was increased by 20 cm. Despite the 40 % increase in the number of seats, the comfort level for passengers in second class has been enhanced by providing reclining seats and 7 cm more legroom.



TGV Duplex

Compared with previous TGV generations, TGV Duplex has a modern aerodynamic profile and a new braking system, which significantly reduce noise level. To prevent discomfort of passengers from air pressure changes when entering tunnels at a high speed, the TGV Duplex sets are pressure-sealed.

Lower-deck accommodation is quieter than the upper deck as there is no through passage between cars. The passage of passengers along the whole train is only possible at the upper level. However, the view from the upper deck is far superior. Passengers with heavy luggage prefer the lower deck to save the effort of carrying their cases upstairs.

Technically, the train is a triumph. It was built on previous TGV experience but a number of new technologies, equipment and materials were introduced to solve the very difficult problems connected with a double-deck car configuration.

(Б) Перепишите следующие фразы и выпишите из текста их английские эквиваленты.

1. постоянно возрастающий пассажиропоток
2. следуют по этой железной дороге в обоих направлениях
3. частота движения в час пик
4. количество пассажиров
5. чтобы увеличить пропускную способность линии
6. сиденье с регулируемым наклоном спинки

7. современный аэродинамический профиль
8. чтобы предотвратить дискомфорт пассажиров из-за перепада давления воздуха, при въезде поезда в тоннель на большой скорости
9. перемещение пассажиров вдоль всего состава возможно только на верхнем уровне
10. с технической точки зрения поезд оказался очень удачным

(В) Перепишите следующие вопросы и ответьте на них в соответствии с содержанием текста. Обратите внимание на то, что на общие вопросы нужно отвечать КРАТКО, а на специальные вопросы следует давать ПОЛНЫЕ ОТВЕТЫ.

1. What train was specially developed for the high-speed Paris-Lyon line?
2. How many trains operate on this railway in both directions at present?
3. Are 17 thousand passengers a year carried by this railway?
4. Why has French National Railways ordered from the company Alstom 30 trains of the third generation?
5. Does TGV Duplex consist of 8 motor cars?
6. What differences are there between TGV Duplex and a conventional TGV?
7. What improvements have been made to enhance the comfort level for passengers in second class?
8. Why are the TGV Duplex sets pressure-sealed?
9. Can passengers pass along the whole train at the lower level?
10. Why do passengers with heavy luggage prefer the lower deck?

Краткий Англо-Русский Терминологический Словарь

А

abandon a project - отказываться от проекта
aboard - в поезде
accelerate - ускоряться, увеличивать скорость; разгоняться
accident - катастрофа, авария, крушение; несчастный случай
accommodate - вмещать, размещать; принимать (*поезд на станции*)
accumulated debt - накопленная задолженность, накопленный долг
additional - дополнительный
adopt - вводить в эксплуатацию, внедрять; использовать
adoption - внедрение, введение в эксплуатацию; использование
adult fare - полный тариф
advanced - усовершенствованный, современный, передовой
aerodynamic - аэродинамический; обтекаемой формы (*о кузове*)
affect - оказывать влияние, воздействовать
air brake - пневматический [воздушный] тормоз
air suspension - пневматическое подвешивание

altogether - в общем
ambitious programme - широкомасштабная программа
antirust compound - антикоррозионный состав
appear - появляться
arrival - прибытие
arrive - прибывать, приезжать
at-seat meals - горячее питание в вагоне; горячее питание, подаваемое к местам размещения пассажиров
attendant - проводник
attendant call button - кнопка вызова проводника
automatic block signaling - автоматическая блокировка
automatic coupler - автосцепное устройство, автосцепка
automatic train control - система управления движением поезда и обеспечения безопасности; автоматическая локомотивная сигнализация
available - доступный; имеющийся в распоряжении
average - средний
axle - ось

В

backbone of passenger transportation - основной вид транспорта по перевозке пассажиров
bar car - вагон-бар, вагон-салон с баром
bi-level - двухъярусный, двухэтажный
block - блок-участок
board the train - производить посадку на поезд
book seats - покупать билеты, заказывать билеты
boxcar / box car - крытый вагон
brake power - тормозная сила
braking distance - длина тормозного пути
braking system - тормозная система, система торможения

branch line - ж.-д. местного значения
bridge building - мостостроение
bridge engineer - инженер-мостостроитель
brittle - ломкий, хрупкий
broad-gauge - ширококолейный
broken stone - щебень
broken stone ballast - щебёночный балласт
bulk freight / bulk cargo - навалочный [насыпной, бестарный] груз
busy - загруженный, грузонапряжённый

С

aboard - в поезде
call - называть
cancellation - отмена, прекращение

capacity - пропускная способность (*ж.-д. пути*); вместимость, грузоподъёмность, провозная способность (*транспортного средства*)

carbody / car body - кузов вагона

cargo - груз
cargo owner - грузовладелец, собственник груза
cargo volume transported by rail - объем грузоперевозок (*количество тонн грузов, перевезенных по ж.-д.*)
carriage - ж.-д. вагон (*пассажирский*)
carriage with variable gauge axles - вагон, оборудованный механизмом автоматического изменения ширины колеи; вагон с раздвижной колесной парой
carrier - перевозчик, компания перевозчик, транспортная компания
carry - перевозить, транспортировать; пропускать (*поезд*)
carrying capacity - пропускная способность (*ж.-д. пути*), вместимость, провозная способность (*транспортного средства*)
cast iron - чугун // чугунный
catch the train - успеть на поезд
cause - быть причиной, приводить к ч.-л.; вызывать, заставлять // причина, повод
cause an accident - стать причиной аварии
cause of the trouble - причина неисправности
centralized traffic control - диспетчерская централизация
change - менять, изменять // изменение
change trains - делать пересадку (*с поезда на поезд*)
cheap - дешёвый
check in one's baggage - сдавать багаж (*для перевозки в багажном вагоне*)
check up - проверять
child fare - детский тариф
circular railway - кольцевая ж.-д.
circular track - кольцевой путь, круговой путь
claim for refund - требовать возврата денег за билет; требовать компенсацию
club car - вагон-салон с баром
coach - ж.-д. вагон (*с сидячими местами*); коляска, карета
coal car - вагон для перевозки угля
collision - столкновение
common - распространённый
common carrier - компания грузопассажирских перевозок
common-carrier railroad - ж.-д. общего пользования
communication - связь

commuter / commuter passenger - пассажир пригородного электропоезда
commuter train - поезд пригородного сообщения, пригородный электропоезд
compare - сравнивать
compartment - купе
competition - конкуренция, соревнование
complete - завершать, заканчивать // абсолютный, полный, совершенный
completion - завершение, окончание
comply with - соответствовать (*стандартам, требованиям*)
concrete - бетон // бетонный
concrete sleeper - бетонная шпала
condition - условие; состояние
conductor - проводник (*пассажирского вагона*)
conference car - вагон-зал (*вагон для проведения банкетов, деловых встреч, конференций*)
connect - соединять, связывать
consequences - последствия
considerable - значительный
consist of - состоять из
construction works - строительные работы
consume - потреблять, расходовать
consumption - потребление, расход
contact wire - контактный провод
containerization - контейнеризация (*перевозка грузов в контейнерах*)
containerized freight - контейнерный груз; груз, перевозимый в контейнерах
contract - заключать договор
controlling share - контрольный пакет акций
convenient - удобный
conventional - обычный, стандартный
conventional track - обычный ж.-д. путь (*в отличие от высокоскоростного пути*)
cost - стоить // стоимость
costs - расходы, издержки
couple - сцеплять, прицеплять
cover the distance - проходить расстояние
covered car - крытый вагон
covered hopper car - крытый хоппер-вагон
crew - бригада
cross-tie - шпала
crowded - переполненный
currently - в настоящее время
curve - кривой участок пути

D

damage - повреждать // повреждение	diesel-electrics - тепловозы
decay - гниение, повреждение	dieselization - введение тепловозной тяги, внедрение тепловозов, дизелизация
decline in importance - уменьшение значимости ч.-л.	dining car - вагон-ресторан
decrease - уменьшать, сокращать	direct train - поезд прямого сообщения
deep - глубокий, глубоко расположенный	direction - направление
defect - неисправность, повреждение, поломка	disabled facilities - оборудование для лиц с ограниченными физическими возможностями
definite - определённый	disadvantage - недостаток, минус (<i>отрицательное свойство</i>)
delay - задерживать(ся), опаздывать // задержка, опоздание	dismantle - демонтировать, разбирать (<i>на части</i>)
deliver - доставлять, поставлять	disorganize - нарушать
delivery - доставка, поставка	disrupt - нарушать
Deluxe car - купейный вагон класса "делюкс"	disruption of the train service - нарушение железнодорожного сообщения
dense traffic - интенсивное движение	disturb - причинять беспокойство, мешать к.-л.
densely-populated area - густонаселённый район, район с высокой плотностью населения	divide - делить
depart - отправляться, уезжать	domestic freight traffic - перевозка грузов во внутреннем сообщении
departure - отправление	dominant - главный, основной
derail - сходить с рельсов; терпеть крушение	dominant position - главенствующее положение
derailment - сход с рельсов	double deck / double-decker - двухэтажный, двухъярусный
design - конструировать, проектировать, разрабатывать; предназначать // конструкция, проект	double-headed train - поезд на двойной тяге, поезд с двумя локомотивами в голове состава
design office - конструкторское бюро	double-track - двухпутный
design speed - конструкционная скорость	draw - тянуть, тащить
destination - станция назначения, пункт назначения, место назначения	driverless train - поезд, оснащенный системой автоведения; "поезд без машиниста"
develop - развивать, разрабатывать, совершенствовать	driving wheel - ведущее колесо
development - развитие, разработка, совершенствование	drone - беспилотный самолёт
deviate from the track - свернуть с пути; пойти не по рельсовому пути	dry chemicals - сухие химические вещества
diesel locomotive - тепловоз, дизельный локомотив	dual voltage electric train - электропоезд двойного питания (постоянным и переменным током), двухсистемный поезд
diesel traction - тепловозная тяга, дизельная тяга	durable - прочный, стойкий, крепкий
diesel train - моторвагонный дизельный поезд, дизель-поезд	durable wood - древесина твёрдой породы
diesel-driven - дизельный	
diesel-electric locomotive - дизель-электрический локомотив, дизель-электровоз, тепловоз с электрической передачей	

E

earliest - первый	efficient - действенный, эффективный; умелый, квалифицированный
efficiency - коэффициент полезного действия (КПД), производительность, эффективность	electric power - электроэнергия; электрическая тяга

electrical hardware - электрооборудование
elevated railway - надземная ж.-д.; ж.-д. на эстакаде
eliminate - устранять
eliminate the defect - устранять дефект
emergency brake - стоп-кран, тормоз экстренного торможения
emergency repair(s) - аварийный ремонт; срочный ремонт
emergency work - срочные [аварийные] работы
emissions standards - нормы на токсичность выхлопных газов
empty - пустой, порожний
electric multiple unit - электропоезд; электрический моторвагонный подвижной состав
en route - в пути следования
end of the train - конец поезда; последний вагон
energy efficient - экономичный, энергоэкономичный, с повышенным КПД, с низким электропотреблением
energy saving technology - энергосберегающая технология
engine - двигатель
engine driver - машинист локомотива
enhance - повышать, улучшать, совершенствовать, усиливать, увеличить

ensure - обеспечивать, гарантировать
ensure safety - обеспечивать безопасность, обеспечивать сохранность
enter a block - вступать на блок-участок
enter into service - вводить в эксплуатацию
enter service - вводить в эксплуатацию
environmentally safe - экологически чистый
equip with smth - оборудовать ч.-л.
equipment - оборудование
erect - сооружать; возводить, строить
establish - учреждать, основывать, создавать
ever-increasing - постоянно возрастающий
exceed - превышать; превосходить к.-л. в ч.-л.
excessive speed - превышенная скорость
exhausted gas - выхлопной газ
expand - расширять(ся), увеличивать(ся)
expansion - расширение; удлинение; увеличение (в *размере, объёме, количестве*)
expensive - дорогой, дорогостоящий
express passenger services - скоростные пассажирские перевозки
extension - ж.-д. ветка
extra train - дополнительный поезд

F

face-to-back airline-style seating - размещение мест рядами, как в самолете
face-to-face - друг напротив друга
facilitate - облегчать, упрощать; обеспечивать
facilitate transportation - ускорять перевозки
facilities - устройства, оборудование; производственные здания, сооружения
fare - стоимость проезда *или* провоза багажа, тариф, плата за проезд
fares - ж.-д. пассажирские тарифы
feature - отличать(ся), характеризовать(ся), иметь
ferry service - паромное сообщение, паромная переправа
final destination - конечный пункт назначения
find out - узнавать, выяснять, обнаружить
finish - отделывать, покрывать (*поверхность*)
fire safety standards - нормы пожарной безопасности
fishplate - стыковая накладка (*для перекрытия стыков рельсов*)

flatcar / flat car - вагон-платформа
flaw - дефект, трещина, повреждение
flaw detector - дефектоскоп
fleet - парк (*подвижного состава*)
focus - сосредоточивать внимание, обращать внимание
form of transport - вид транспорта
freight - груз
freight capacity - грузоподъемность, грузоподъемность, провозная способность
freight line - грузовой ж.-д. путь
freight railroad - ж.-д. с грузовым движением, ж.-д. для перевозки грузов
freight traffic - грузовые перевозки, перевозки грузов
freight turnover - грузооборот
frequency - частота
fuel - топливо

G

generation - поколение

girder bridge - мост с балочным пролётным строением

go into operation - вступать в эксплуатацию

gondola car - полувагон

goods - груз // грузовой

gradient - подъём, уклон

grain - зерно

greatly - значительно

ground surface - поверхность земли

guide dog - собака-поводырь

H

halt - останавливать(ся), делать остановку

handle traffic - осуществлять перевозку

haul - тянуть; перевозить, транспортировать

heater - обогревательный прибор, обогреватель

heating - отопительная система, отопление

heavily used - грузонапряжённый, загруженный

heavily used railway - ж.-д. с большой грузонапряжённостью

heavy - сильный; тяжёлый, тяжеловесный; интенсивный

heavy traffic - большая грузонапряженность, интенсивное движение

heavy traffic railway - ж.-д. с большой

грузонапряжённостью ; грузонапряжённая ж.-д,

heavy train - тяжеловесный поезд

heavyweight goods - тяжеловесный груз

high-capacity - большегрузный, крупнотоннажный

hopper car - хоппер-вагон

horse-powered / horse-pulled - на конной тяге, запряжённый лошадьми

horse-powered wagon - повозка, запряжённая лошадьми

hurry - торопиться, спешить

I

ice-cooled - с ледяным охлаждением, охлаждаемый льдом

implement - выполнять, осуществлять

improve - улучшать(ся), усовершенствовать(ся), повышать(ся)

improvement - улучшение, усовершенствование

in winter conditions - в условиях зимнего периода

inaugural run - первый рейс

inch - дюйм

include - включать, содержать

increase - увеличивать(ся), возрастать; усиливать(ся) // увеличение, рост

independent company - независимая компания (компания, не являющаяся полной или частичной собственностью к.-л. другой компании)

influence - оказывать влияние, влиять, воздействовать

initial - начальный, первый, первоначальный

inner rail - внутренний рельс (в кривой)

inside - внутри

inside body of the car - внутренняя сторона кузова вагона

insignificant - незначительный

inspect - производить осмотр; обследовать
intensify - усиливать(ся)
interior design - внутреннее оформление интерьера
interior finishing - внутренняя отделка
intermediate station - промежуточная станция
intermodal freight - груз, перевозимый в интермодальных контейнерах
intermodal transport - перевозки различными видами транспорта; интермодальные перевозки
internal combustion engine - двигатель внутреннего сгорания
introduce - вводить в эксплуатацию, пускать в эксплуатацию; внедрять; представлять
introduction - ввод в эксплуатацию, пуск в эксплуатацию, внедрение
invent - изобретать
invention - изобретение
investigate - изучать, расследовать; собирать сведения
investigation - расследование, следствие
involve - требовать, предусматривать; вовлекать, задействовать

J

join - соединять, связывать
join rails - стыковать рельсы
joint - (рельсовый) стык
jointly - вместе, совместно
joint-stock company - акционерное общество

journey - поездка, путешествие; рейс, маршрут
journey time - время в пути; время перевозки, время поездки
junction - ж.-д. узел, узловая станция

K

keep in good condition - содержать в хорошем состоянии

kind of transportation - вид транспорта
kitchen car - вагон-кухня

L

labor problems - выступления рабочих; волнения среди рабочих
lack of - отсутствие
last - длиться, продолжаться; служить // последний, прошлый
laundry car - вагон-прачечная
lay down - укладывать
lay down the track - укладывать ж.-д. путь
lay the track in pre-assembled lengths - укладывать ж.-д. путь звеньями
legroom - место для ног, пространство для ног (в салоне вагона)
length - длина, протяжённость
lengthen - удлинять, увеличивать длину
lessen - уменьшать, сокращать
level crossing - ж.-д. переезд
light - освещать // светлый; легкий
lighting - освещение
light railway - легкорельсовая ж.-д.; скоростной трамвай
lightweight - легковесный, облегчённого типа
lightweight carriage - вагон облегченного типа, вагон облегченной конструкции, легковесный вагон
link - соединять, связывать // ж.-д. ветка, линия
link by rail - связать железнодорожным сообщением
liquid goods - наливные грузы
little-used - малоиспользуемый, малозагруженный

loading gauge - габарит подвижного состава
local train - поезд местного сообщения
locomotive and carriage facilities - объекты локомотивного и вагонного хозяйства
locomotive crew - локомотивная бригада
locomotive crew change - смена локомотивной бригады
long distance - большое расстояние, дальнего следования
long journey - длительная поездка
long train - длинносоставный поезд
long-distance train - поезд дальнего следования
long-distance travel - поездка на большое расстояние, поездка на дальнее расстояние
long-welded rails - бесстыковой путь, бесстыковые рельсы
lounge car - вагон-салон
lower berth - нижняя полка
lower deck - нижний этаж (двухэтажного поезда)
lower-deck accommodation - пассажирский салон нижнего этажа (двухэтажного поезда)
luggage rack - багажная полка
luxurious train - роскошный поезд
luxury carriage - купейный вагон класса "люкс"
luxury train - поезд категории "люкс", поезд повышенной комфортности

M

machinery - машинное оборудование; машины
magnetic levitation train / maglev train - поезд на

магнитной подвеске
main - главный, основной

mainline - магистраль

main runway - главная взлётно-посадочная

полоса **maintain** - обслуживать, содержать

в технически исправном состоянии;

поддерживать, сохранять

maintenance - содержание и техническое обслуживание, текущий ремонт
maintenance cost(s) - стоимость содержания; стоимость технического обслуживания; эксплуатационные расходы
maintenance crew - ремонтная бригада, бригада техобслуживания
maintenance team - ремонтная бригада; бригада технического обслуживания
major - главный, важный, крупный, основной
major train delays - значительные задержки поездов
manual labor - ручной труд, физический труд
manual signalling - ручная подача сигнала, подача сигнала в ручном режиме
manufacture - производить, выпускать // производство, выпуск
manufacturer - производитель, поставщик
marshalling yard - сортировочная станция
means - средство; способ, метод; возможность

means of transport - средство транспорта, транспортное средство
mechanical engineer - инженер-механик
meet requirements - отвечать требованиям
melt away - растаять, таять
metro car - вагон метро
mineral fertilizers - минеральные удобрения
miniature railway - миниатюрная железная дорога
monorail - монорельсовая железная дорога
Morse apparatus - телеграфный аппарат Морзе
motive power - тяговый подвижной состав; локомотивный парк; движущая сила; тяга
move - двигать(ся), перемещать(ся), переводить, перевозить
movement - движение
movement of trains - движение поездов
multiple unit train - моторвагонный подвижной состав, моторвагонный поезд
multiple-track line - многопутная линия

N

named train - фирменный поезд
narrow - узкий
narrow gauge - узкая колея // узкоколейный
narrow-gauge car - вагон узкой колеи
narrow-gauge locomotive - локомотив узкой колеи
national - государственный

natural tilting system - система естественного наклона кузова вагона
necessary - необходимый
network - сеть
noise level - уровень шума

O

observation car - пассажирский вагон для обозрения/обзора местности
offer - предлагать, предоставлять
offer a reward for smth - назначить награду за ч.-л.
oil lamp - керосиновая лампа
on board - в вагоне
open-top car - полувагон
open-top wagon - полувагон
operate - работать, действовать, эксплуатировать, приводить в движение, следовать по маршруту
operate a locomotive - управлять локомотивом
operate between - следовать по маршруту
operating cost(s) - эксплуатационные затраты, стоимость эксплуатации
operating length - эксплуатационная длина

operating speed - техническая скорость

operation - действие, работа, эксплуатация, управление
operator - компания, оператор
order - приказывать, заказывать, давать указания // приказ, заказ
order a meal - заказывать еду
outer rail - наружный рельс (*в кривой*)
outstanding - выдающийся; знаменитый
over long distances - на большие расстояния
overhaul - капитально ремонтировать; перестраивать, реконструировать
overhead contact line - контактный провод
overhead contact system - контактная сеть
own - владеть; иметь на праве собственности, иметь в собственности

P

pass - проходить, проезжать || проездной документ, билет
passage along the whole train - перемещение вдоль всего состава
passenger capacity - вместимость пассажирского вагона, пассажироместимость
passenger service - перевозка пассажиров, обслуживание пассажиров
passenger services - пассажирские перевозки
passenger traffic - пассажирские перевозки; пассажиропоток, объем пассажирских перевозок
passenger turnover - пассажирооборот, пассажиропоток
payload capacity - грузоподъёмность
pay the fare - оплатить проезд
penalty - штраф
perfectly straight - абсолютно прямой
perform repairs - производить [выполнять] ремонт
perishable goods / perishables - скоропортящиеся грузы
permafrost zone - зона вечной мерзлоты
permit - разрешать, позволять
place - размещать, располагать, ставить
plant - предприятие; завод
poor state - плохое состояние
power - сила, мощность, энергия
power car - вагон-электростанция; моторный вагон
power cut - отключение электроэнергии, прекращение подачи электроэнергии
power supply - электроснабжение
powerful - мощный
pre-assembled length of track - рельсовое звено *(часть ж.-д. пути, состоящая из двух расположенных один против другого рельсов, пришитых к шпалам вместе со всеми скреплениями)*
prepare - готовить, подготавливать
prepare a schedule - составлять график

pressure-sealed - герметизированный
prevent - предохранять, предотвращать, не допускать
prevent accident - предотвращать аварию
previous - предыдущий
principal - главный, основной
private - частный
private company - закрытая *или* частная акционерная компания
proceed - следовать, направляться
produce - производить, выпускать
production - производство, выпуск
profit - доход
proper condition - надлежащее состояние
proportion - доля
proposal - предложение
propose - предлагать, предоставлять
protect - защищать
protect from the weather - защищать от атмосферных воздействий
provide - обеспечивать, снабжать, предоставлять
provide service - обеспечивать перевозку, осуществлять перевозку
public - общественный // общественность
public address system - система информирования пассажиров
public corporation - открытое акционерное общество
public railway - железная дорога общего пользования
public transport - общественный транспорт
pull - тянуть
pump out - выкачивать, откачивать
purchase - покупать, закупать
put into operation - пускать в эксплуатацию, вводить в эксплуатацию
put into service - пускать [вводить] в эксплуатацию

Q

quality of service - качество обслуживания, качество эксплуатации

quantity - количество
quiet car - тихий вагон

R

radiate out from - выходить из

rail freight - перевозка грузов по ж.-д.

rail freight operator - компания ж.-д.
грузовых
перевозок

rail joint - рельсовый стык
rail link - железнодорожное сообщение
rail network - ж.-д. сеть, сеть ж.-д.
rail passenger traffic - перевозка пассажиров ж.-д. транспортом
rail service - железнодорожная перевозка, железнодорожное сообщение
rail terminal - ж.-д. вокзал
railroad worker - железнодорожник, работник ж.-д.
railway authorities - органы ж.-д. транспорта; ж.-д. ведомство; ж.-д. администрация; управление ж.-д.
railway crossing - ж.-д. переезд
railway engineer - инженер путей сообщения
railway engineering facility - предприятие ж.-д. транспорта
railway network - сеть ж.-д.; ж.-д. сеть
railway operation - движение поездов; эксплуатация ж.-д.
railway operator - ж.-д. компания
railway service - ж.-д. движение; ж.-д. сообщение; ж.-д. перевозки; ж.-д. транспорт
railway terminus - конечная станция; ж.-д. вокзал
railway track - ж.-д. путь
rank - занимать к.-л. место
ratio - соотношение, пропорция
reach a speed - достигать скорости, развивать скорость
realize - осуществлять, выполнять
receive - получать
reclining seat - кресло (*или* сиденье) с регулируемым наклоном спинки
reduce - уменьшать, сокращать, снижать
reduced speed - ограниченная скорость
reduction - уменьшение, сокращение, снижение
reefer - вагон-рефрижератор, изотермический вагон с машинным охлаждением
refrigerated rail transportation - ж.-д. рефрижераторные перевозки; ж.-д. перевозки в рефрижераторных вагонах
refrigerator car - вагон-рефрижератор; изотермический вагон с машинным охлаждением
refurbish - реконструировать, модернизировать
refurbishment - реконструкция, модернизация
reliable - надёжный

remove a passenger from the service - снять пассажира с поезда [с рейса]
remove from service - выводить из эксплуатации, снимать с эксплуатации
remove the rails - снимать рельсы
remove the sleepers - изымать шпалы
repair - ремонтировать // ремонт
replace - заменять
replacement - замена
require - требовать
requirement - требование; необходимое условие
require less maintenance - требовать меньше затрат на текущее содержание; быть проще в обслуживании
research - научное исследование
reserve - резервировать, бронировать
respectively - соответственно
responsible - ответственный, несущий ответственность, отвечающий
restrictions imposed by infrastructure - инфраструктурные ограничения
result in smth - приводить к ч.-л.
retire - снимать с эксплуатации
ridership - количество пассажиров, пассажирские перевозки, пассажиропоток
riding qualities - ходовые качества
rigid connector - жёсткая автосцепка; автосцепка жесткого типа
road master - дорожный мастер
road traffic - движение автотранспорта, дорожное движение
road transport - автомобильный транспорт
rolling stock - подвижной состав
round a curve - проходить по кривой
route - маршрут, путь следования
routinely - как положено
run - идти, двигаться (*о поезде*) // пробег (*локомотива, вагона*), рейс, поездка
run behind time - опаздывать
running at - со скоростью движения поездов
running of trains - движение поездов; ж.-д. движение
rural railway - ж.-д. местного значения

S

safe - безопасный
safely - безопасно; надёжно; благополучно
safety - безопасность
safety system - система обеспечения безопасности движения
schedule - график; расписание
schedule time - время по графику, время по расписанию
seat - вмещать, размещать
secondary line - ж.-д. линия местного значения
section of track - участок пути, перегон
see fit - считать целесообразным, считать нужным
serve - обслуживать; подавать; применяться, использоваться
serve at seat - разносить по вагонам
service - перевозка, движение, ж.-д. сообщение, обслуживание, услуга
severe weather conditions - сложные метеословия
share - доля ч.-л.
shift - смена
short-distance goods traffic - перевозки грузов на близкие расстояния
short-distance runs - короткопробежные перевозки; перевозки на малые расстояния
short-distance traffic - ближнее сообщение
short distance train - поезд местного сообщения
shower - душевая кабина
shunt - переводить *или* переходить (*на запасный путь*)
side line - запасный путь
sightseeing stop - экскурсионная остановка
signaling device - сигнальное устройство, устройство сигнализации
signaling equipment - сигнальное оборудование, сигнальные устройства
signaling system - система сигнальных устройств, система сигнализации
signalman - дежурный блок-поста, сигналист, стрелочник, оператор СЦБ
single-track - однопутный, однопутный
sleeper - шпала
sleeping car - спальный вагон
sleeping compartment - спальное купе
sliding door - раздвижная дверь
smoking area - место для курения
smooth - ровный, плавный
snowstorm - снегопад, снежная выюга, буран

solve - решать
sophisticated - современный
source of revenue - источник доходов
spacious - просторный
span - пролёт (*моста*)
span - соединять берега (*о мосте*)
special importance - особое значение
stability - устойчивость, прочность
staff shortage - нехватка персонала
standard gauge - стандартная ширина ж.-д. колеи
standard-gauge line - ж.-д. линия стандартной колеи
state-owned - государственный
stationmaster - начальник станции
steam engine - паровой двигатель
steam-powered - на паровой тяге
steep grade [gradient] - крутой уклон
stone block - каменный блок
stopover - остановка в пути
stopping distance - тормозной путь; расстояние до полной остановки
straight - прямой
stretch of railway track - участок ж.-д. пути; перегон
strong - сильный, прочный
subsidiary - филиал
suburban car - вагон пригородного поезда, вагон пригородного сообщения
suburban line - пригородная линия, линия пригородного сообщения
suburban network - сеть пригородных ж.-д. дорог
suburban train - пригородный поезд, поезд пригородного сообщения
subway - подземная железная дорога, метро
suitable - подходящий
suite - купе-люкс, купе категории "люкс"
supply - подача, снабжение
supply with electricity - питать электроэнергией
supply with smth - поставлять, снабжать ч.-л., обеспечивать ч.-л.
surface - земная поверхность
surpass - превосходить, превышать
survive - сохраняться
suspension - подвешивание
sustainable economic growth - устойчивый экономический рост
swing bridge - поворотный мост, разводной мост с поворотной фермой
switch - стрелочный перевод

T

take apart - разбирать (<i>на части</i>)	traffic - движение, перевозка
take one's seat - занять своё место	traffic control system - система управления движением, диспетчеризация
take place - происходить, случаться	traffic frequency - частота движения
tank train - поезд из цистерн	T-rail - широкоподошвенный рельс, Т-образный рельс
technical requirements - технические требования, технические условия	trailer - прицепной промежуточный вагон
technically - с технической точки зрения	train crew - поездная бригада
terminal / terminal station - вокзал	train fares - стоимость проезда в поезде, стоимость ж.-д. билета
terminus - конечная станция, вокзал	train master - начальник поезда, начальник службы движения
test - проверять, испытывать, проводить испытание	train operation - движение поездов
test run - испытательный пробег	train speed - скорость движения поезда/ поездов
through passage - межвагонный переход	trainset - состав поезда; поезд постоянного формирования
ticket inspector - билетный контролёр	transportation hub - транспортный узел
ticket refund - возврат денег за билет	travel by air - лететь самолётом
tie - шпала	travelling by air - проезд воздушным транспортом
tilting mechanism - механизм наклона кузова вагона	treat with smth - обрабатывать, пропитывать ч.-л.
tilting train - поезд с наклоном кузова	trestle bridge - эстакадный мост, мост на рамных опорах
total - составлять, равняться весь, общий, целый	trip - поездка; рейс
track - рельсовый путь	trouble - неисправность, поломка, повреждение
track ballast - путевой балласт	truck trailer - грузовой автомобильный прицеп
track gang - путевая бригада	tunneling - проходка [строительство] тоннеля
track gauge - ширина ж.-д. колеи	turning point - поворотный пункт
track machine - путевая машина	two levels of passenger accommodation - два пассажирских салона, расположенных один над другим
track maintenance - текущее содержание пути	
track repair - ремонт пути	
track section - участок пути	
track structure - верхнее строение ж.-д. пути	
track-laying machine - путеукладчик	
traction - тяга	
tractive power - тяговая сила	

U

uncontrolled - нерегулируемый	unit - единица (<i>подвижного состава</i>)
under-floor heating - пол с подогревом; отопление с помещением нагревательных приборов под полом	upper berth - верхняя полка (<i>в купе</i>)
undersea tunnel - подводный морской тоннель	upper level - верхний этаж (<i>двухэтажного поезда</i>)
undetected - скрытый, необнаруженный	up-to-date - современный
unevenly - неравномерно; неровно	up-to-date information - актуальная информация
unfavorable - неблагоприятный, невыгодный	usable - пригодный к эксплуатации
uniform - унифицированный, стандартный	use - использовать, применять

V

valuable - ценный	variable gauge axles - механизм автоматического изменения ширины колеи; раздвижная колесная
--------------------------	--

пара

various - различный
vehicle - транспортное средство
vehicles - подвижной состав

viaduct - виадук
volume - объём
volume of freight traffic - объём грузовых перевозок

W

wagon fleet - вагонный парк
wagonway - вагонеточный путь
way - способ, метод, средство; путь
weak - слабый, непрочный
wear / wear out - изнашиваться
wear and tear - износ
weigh - весить
weight - вес, масса
weld together - сваривать, соединять сваркой
wheel - колесо

wheelset / wheel set - колёсная пара
whole - весь, общий, целый; полный
wide - широкий
withdraw - прекращать
without removing the rails - без снятия рельсов
worn out - изношенный
worst rail disaster - крупнейшая ж.-д. катастрофа
wrought-iron - кованое железо

Список устойчивых выражений

as a social service - как мера социальной поддержки
as early as - ещё в (*о времени*)
as fast as possible - максимально быстро, как можно быстрее
at a high rate - быстро
at a time - в конкретный момент времени; одновременно
at one's disposal - к услугам к.-л.; в ч.-л. распоряжении
be in charge of smth - руководить ч.-л., возглавлять ч.-л.
be in compliance with smth - соответствовать ч.-л.
be liable to penalty - быть обязанным заплатить штраф; подлежать штрафу
be under construction - строиться; находиться в процессе строительства
be under operation - эксплуатироваться

by land - по суше, сухопутным путём
by rail - по ж.-д.; на поезде; ж.-д. транспортом
by road - на машине; автомобильным транспортом
by water - водным путём; водным транспортом
capable of smth - способный на ч.-л.
in advance - заблаговременно, заранее
in case of emergency - в случае необходимости
in normal circumstances - в обычных обстоятельствах
in the field of - в области, в сфере
in the interests of safety - в целях безопасности
under the right circumstances - при соответствующих обстоятельствах

Список наиболее распространенных служебных слов

according to - в соответствии с, по словам к.-л.
almost - почти
along with - наряду с
already - уже
although - хотя; несмотря на то, что
apart from - кроме
as - так как; в качестве
as...as possible - как можно
as long as - до тех пор пока

as soon as - как только
as well - также; тоже
as well as - так же, как и
as to / for - что касается
because of - из-за, вследствие
besides - кроме того
both - оба, и тот и другой
both...and... - как..., так и...
by means of - посредством, при помощи

despite - несмотря на, вопреки ч.-л.
due to - благодаря; из-за; в результате
during - в течение, в продолжение; во время
either...or ... - или... или...
for - так как; для; за; в течение
however - однако, тем не менее
in order to/for - для того чтобы
if - если
in spite of - несмотря на
instead of - вместо того, чтобы; вместо ч.-л.
moreover - более того, кроме того
neither ... nor ... - ни...ни...
nevertheless - тем не менее, однако
no longer - уже не, больше не
provided - при условии (что); если только
rather than - а не, вместо того чтобы

since - так как; с тех пор как; с
so as + Infinitive - так чтобы
such as - например; такой, как
the..., the... - чем..., тем...
the same as - такой же как
though - хотя, несмотря на
through - через, посредством, благодаря
throughout - через; на всем протяжении
towards - к, по направлению к
unless - если...не
unlike - в отличие от
until - до тех пор пока...не
within - в; в пределах; в рамках
whether - ли
while - в то время как; когда

Список аббревиатур и акронимов

AC locomotive	Alternating Current locomotive	электровоз переменного тока
ATO system	Automatic Train Operation system	система автоведения подвижного состава
BNSF Railway	Burlington Northern and Santa Fe Railway	БНСФ Рэйлвей (железная дорога Бёрлингтон Нозерн и Санта-Фе) вторая по величине трансконтинентальная ж.-д. Северной Америки
CCTV camera	Closed-Circuit Television camera	камера видеонаблюдения
CTC	Centralized Traffic Control	Автоматизированная Система Управления Железнодорожным Транспортном (АСУЖТ)
DMU	Diesel Multiple Unit	дизель-поезд дизельный моторвагонный подвижной состав
EMU	Electric Multiple Unit	электропоезд электрический моторвагонный подвижной состав
HS train	High-Speed train	высокоскоростной поезд
HSR system	High-Speed Railway system	сеть высокоскоростных железных дорог
HP	Horse Power	лошадиная сила
ISO container	International Organization for Standardization container	стандартный контейнер ИСО принятый Международной организацией по стандартизации
JR Group	Japan Railways Group	Группа компаний Японские Железные Дороги состоит из 8 частных компаний
lb	libra (читается как pound)	фунт мера веса
LRV	Light Rail Vehicle	Легкорельсовое Транспортное Средство (ЛТС) единица городского ж.-д. общественного транспорта, характеризующееся меньшими, чем у метрополитена и ж.-д., габаритами, грузоподъемностью и скоростью сообщения
SNCF	фр. Societe National des Chemins de Fer	Национальная компания французских железных дорог государственное предприятие, управляющее ж.-д. Франции
TGV	фр. Train à Grande Vitesse	Тэ-Жэ-Вэ высокоскоростной пассажирский электропоезд, Франция (эксплуатирующая компания - SNCF)

TGV Duplex	фр. Train à Grande Vitesse Duplex	Тэ-Жэ-Вэ Дюплéкс высокоскоростной двухэтажный пассажирский электропоезд, Франция (эксплуатирующая компания - SNCF)
-------------------	-----------------------------------	---

Список имен собственных

Alexandria	Александрия	город в Египте
Aswan	Асуан	город в Египте
Auckland	Окленд	город в Новой Зеландии
Bering Strait	Берингов пролив	между Азией и Северной Америкой, соединяет Чукотское и Берингово моря
Bexley	Бексли	один из 32 административных районов Лондона
Cairo	Каир	столица Египта
Derby	Дерби	город в Великобритании
DuPont	Дюпон	город в США, штат Вашингтон
Gisborne	Гисборн	город в Новой Зеландии
Hokkaido	Хоккайдо	остров в Японском архипелаге
Honshu	Хонсю	самый крупный остров Японского архипелага
Kafer Eassa	Кафр-Исса	город в Египте
Luxor	Луксор	город в Египте
Marsá Maṭrūh	Мерса-Матрух	город в Египте
Middle East	Ближний Восток	название территории на западе Азии и северо-востоке Африки
Nagoya	Нагоя	город в Японии на острове Хонсю
Napier	Нейпир	город в Новой Зеландии
Okayama	Окаяма	город в Японии на острове Хонсю
Olympia	Олимпия	город в США, штат Вашингтон
Osaka	Осака	город в Японии на острове Хонсю
Sapporo	Саппоро	город в Японии на острове Хоккайдо
Shikoku	Сикоку	остров в Японском архипелаге
Suez	Суэц	город в Египте
Suez Canal	Суэцкий канал	в Египте, соединяет Красное море со Средиземным
Tacoma	Такома	город в США, штат Вашингтон
Tangiwai	Тандживаи	город в Новой Зеландии
Wellington	Веллингтон	столица Новой Зеландии
Yokohama	Йокогама	город Японии на острове Хонсю

Ahmedabad - Mumbai railway	железная дорога Ахмадабад - Мумбай новая высокоскоростная ж.-д. линия в Индии протяженностью 508 км; планируемый срок сдачи в эксплуатацию 2023 год
Alstom	Alstom крупная французская машиностроительная компания, один из мировых лидеров в производстве энергетического оборудования и железнодорожного транспорта
Amtrak	Амтрак Национальная железнодорожная пассажирская корпорация единственная в США компания, занимающаяся ж.-д. пассажирскими перевозками на дальние расстояния, кроме штата Аляска, где есть собственная пассажирская ж.-д. компания; Амтрак является государственным предприятием
Amtrak Cascades	Амтрак Кэскэйдз поезд компании Амтрак, следующий по маршруту Ванкувер-Юджин, США
Blue Train	Голубой Экспресс пассажирский поезд категории "люкс", Южная Африка
Bombardier Transportation	Бомбардьё Транспортейшн крупнейшая в мире компания по производству ж.-д. техники, Канада
Bullet Train	"Поезд-пуля" общее название высокоскоростных пассажирских поездов, эксплуатируемых в Японии
Canadian Pacific Railway	Канадская Тихоокеанская железная дорога управляется канадским железнодорожным оператором Canadian Pacific Railway Limited; ж.-д. сеть простирается от Ванкувера до Монреаля, а также присутствует в крупнейших городах США
Channel Tunnel	Тоннель под Ла-Маншем подводный тоннель, соединяющий Великобританию с Францией и Бельгией железнодорожным сообщением

Cork Run Tunnel	Тоннель Корк Ран один из 9 тоннелей, построенных на ж.-д. Питтсбург - Стьюбенвилл, США
Daqin Railway	Дацинская железная дорога грузовая ж.-д. линия протяженностью 653 км, используемая для транспортировки угля, Китай
East Japan Railway Company	Восточно-Японская железнодорожная компания одна из компаний группы Japan Railways Group; работает на острове Хонсю
Egyptian National Railways	Египетские национальные железные дороги государственная ж.-д. компания Арабской Республики Египет
El Ferdan Railway Bridge	мост Эль-Фердан ж.-д. поворотный мост, пересекающий Суэцкий канал
George Westinghouse	Джордж Вестингауз американский промышленник, инженер и предприниматель, основатель компании "Вестингауз Электрик"
Grand Central Terminal	Центральный вокзал Нью-Йорка старейший и известнейший вокзал, расположенный в среднем Манхэттене ; по числу платформ (44) и путей (67) превосходит любой другой вокзал мира.
Great Salt Lake	Большое Соленое озеро крупнейшее соленое озеро в Северной Америке, расположенное в штате Юта на высоте 1282 м над уровнем моря
Imbaba Bridge	мост Имбаба ж.-д. мост, пересекающий Нил в Каире
Konkan Railway	Конканская железная дорога ж.-д. сеть, уложенная вдоль Конканского побережья в Индии
London Tube	Лондонская подземка
Napier-Gisborne railway	железная дорога Нейпир-Гисборн ж.-д. путь уникален тем, что он пересекает главную взлетно-посадочную полосу Гисборнского аэропорта, Новая Зеландия
New Badaling Railway Station	железнодорожная станция Новый Бадалин ж.-д. станция, расположенная под Великой Китайской Стеной
Northeast Corridor	железная дорога Северо-Восточный Коридор ж.-д. путь, связывающий города Бостон и Вашингтон, США
Shinkansen network	сеть железных дорог Синкансэн сеть ж.-д. для движения высокоскоростных поездов, Япония
Shinkansen train	поезд Синкансэн высокоскоростной поезд, Япония
Stockton & Darlington Railway	железная дорога Стоктон-Дарлингтон первая в мире ж.-д. общего пользования на локомотивной тяге, Великобритания
Taiwan High Speed Rail	Тайваньская высокоскоростная железная дорога высокоскоростная ж.-д. система, уложенная вдоль западного побережья Тайваня. Её длина в настоящий момент составляет 335,5 км, построенный участок соединяет Тайбэй и Гаосюн
Tōkaidō Mainline	Главная линия Токайдо наиболее загруженная линия Японских ж.-д., соединяющая станции Токио и Кобэ
Tōkaidō Shinkansen	Токайдо-Синкансэн самая первая линия сети ж.-д. Синкансэн и первая в мире высокоскоростная магистраль, соединяющая станции Токио и Син-Осак, Япония
Union Pacific Railroad	Юнион Пасифик американская компания, владеющая самой большой сетью ж.-д. в США. I класса
Victoria Station	вокзал Виктория ж.-д. вокзал в Лондоне, Великобритания
West Coast Mainline	Магистраль Западного Побережья одна из главных ж.-д. линий Великобритании
Yamagata - Akita railway	железная дорога Акита - Ямагата высокоскоростная ж.-д. линия в Японии

Таблица неправильных глаголов

<i>Infinitive</i>	<i>Past Simple</i>	<i>Participle II</i>	<i>Перевод</i>
be	was, were	been	быть
become	became	become	становиться, делаться
begin	began	begun	начинать
break	broke	broken	ломать, нарушать
bring	brought	brought	приносить, привозить
build	built	built	строить
burn	burnt	burnt	гореть, жечь
buy	bought	bought	покупать
catch	caught	caught	ловить, схватить
choose	chose	chosen	выбирать
come	came	come	приходить
cost	cost	cost	стоить
cut	cut	cut	резать
do	did	done	делать
draw	drew	drawn	тянуть, везти
drive	drove	driven	везти, ехать; приводить в движение
fall	fell	fallen	падать
feed	fed	fed	подавать, питать
find	found	found	находить, обнаруживать
fly	flew	flown	летать
forbid	forbade	forbidden	запрещать
forget	forgot	forgotten	забывать
get	got	got	получать, доставать, становиться
give	gave	given	давать, предоставлять
go	went	gone	идти, ехать
grow	grew	grown	расти, увеличиваться
have	had	had	иметь
hear	heard	heard	слышать
hold	held	held	держать
keep	kept	kept	держать, хранить
know	knew	known	знать
lay	laid	laid	класть, положить
lead	led	led	вести, управлять
learn	learnt	learnt	узнавать, учить
leave	left	left	оставлять, уходить, уезжать
let	let	let	позволять, разрешать
lie	lay	lain	лежать
light	lit	lit	освещать, зажигать
lose	lost	lost	терять; проигрывать
make	made	made	делать, заставлять
mean	meant	meant	значить, означать; иметь в виду
meet	met	met	встречать
pay	paid	paid	платить
put	put	put	класть, ставить
read	read	read	читать
ride	rode	ridden	ездить
ring	rang	rung	звонить

rise	rose	risen	повышаться, нарастать, увеличиваться
run	ran	run	бегать, двигаться; управлять
say	said	said	говорить, сказать
see	saw	seen	видеть
sell	sold	sold	продавать
seek	sought	sought	искать, стремиться
send	sent	sent	посылать, отправлять
set	set	set	ставить, помещать, устанавливать
show	showed	shown	показывать
shut	shut	shut	закрывать
sit	sat	sat	сидеть
sleep	slept	slept	спать
speak	spoke	spoken	говорить, разговаривать
spend	spent	spent	тратить, проводить (время)
spread	spread	spread	растягивать, распространять (ся)
stand	stood	stood	стоять; поставить; держаться
steal	stole	stolen	красть, похищать
take	took	taken	брать, принимать
tell	told	told	сказать, сообщать, рассказывать
think	thought	thought	думать, полагать
wear	wore	worn	носить, изнашиваться
win	won	won	выигрывать
withdraw	withdrew	withdrawn	прекращать
write	wrote	written	писать, сочинять

Библиографический список

1. ABBY Lingvo v15. Electronic Dictionary. CD-ROM, 2011.
2. Britannica Interactive Encyclopaedia. CD-ROM, 2013.
3. Daily Echo (<http://www.dailyecho.co.uk/news>)
4. Glyn's Trains (<http://www.sinfin.net/railways/index.html>)
5. Global Railway Review (<https://www.globalrailwayreview.com>)
6. International Railway Journal (<http://www.railjournal.com>)
7. Longman Dictionary of Contemporary English Online (<http://www.ldoceonline.com/>)
8. Network Rail (<https://www.networkrail.co.uk>)
9. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English. Seventh edition. / A.S. Hornsby. – Oxford University Press, 2005.
10. RailEngineer (<https://www.railengineer.uk/>)
11. Railsystem.net (<http://www.railsystem.net/>)
12. Railway Engineering (<http://railwayengineering.it/news/>)
13. Railway Gazette (<http://www.railwaygazette.com/>)
14. Railway Technology (<http://www.railway-technology.com>)
15. Railway wonders of the world (<http://railwaywondersoftheworld.com/testing-loco.html>)
16. The Railway Technical Website (<http://www.railway-technical.com>)
17. Trains (<http://trn.trains.com/>)
18. TrainWeb.com (<http://www.trainweb.com>)
19. Wikipedia (<https://en.wikipedia.org>)
20. Словари и энциклопедии на Академике (<http://dic.academic.ru/>)



Кафедра «ЛИНГВИСТИКА»

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № ____

по дисциплине

«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»
(английский)

Вариант № ____

Выполнил(а): _____ ФИО

Шифр: _____

Группа: _____

Проверил(а): _____ ФИО

Самара
20 ____



Кафедра «ЛИНГВИСТИКА»

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № ____

по дисциплине

**«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»
(английский)**

Вариант № ____

Выполнил(а): _____ ФИО

Шифр: _____

Группа: _____

Проверил(а): _____ ФИО

Самара
20 ____